



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

*Документ за разглеждане в заседание*

**A7-0328/2013**

Par1

11.10.2013

## **ДОКЛАД**

относно позицията на Съвета относно проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година (13176/2013 – C7-0260/2013 – 2013/2145(BUD))

Част 1: Предложение за резолюция

Комисия по бюджети

Докладчици: Ане Е. Йенсен (раздел III – Комисия)  
Моника Холмайер (други раздели)

**СЪДЪРЖАНИЕ**

	<b>Страница</b>
ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .....	4
ПРИЛОЖЕНИЕ .....	30
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ВЪНШНИ РАБОТИ .....	34
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РАЗВИТИЕ .....	38
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО МЕЖДУНАРОДНА ТЪРГОВИЯ .....	41
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО БЮДЖЕТЕН КОНТРОЛ .....	45
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ИКОНОМИЧЕСКИ И ПАРИЧНИ ВЪПРОСИ .....	49
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ЗАЕТОСТ И СОЦИАЛНИ ВЪПРОСИ .....	53
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ОКОЛНА СРЕДА, ОБЩЕСТВЕНО ЗДРАВЕ И БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ .....	56
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРОМИШЛЕНОСТ, ИЗСЛЕДВАНИЯ И ЕНЕРГЕТИКА .....	62
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ВЪТРЕШНИЯ ПАЗАР И ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ .....	69
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ТРАНСПОРТ И ТУРИЗЪМ .....	73
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ .....	78
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ЗЕМЕДЕЛИЕ И РАЗВИТИЕ НА СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ .....	84
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РИБНО СТОПАНСТВО .....	87
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ .....	90
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ГРАЖДАНСКИ СВОБОДИ, ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ .....	93
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО КОНСТИТУЦИОННИ ВЪПРОСИ .....	96
РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ .....	99

**Публикува се отделно**

- решения на комисията по бюджети от нейните заседания на 2 и 3 октомври 2013 г. относно проектите за изменение на проекта на общ бюджет

част 2 – А7-xxxx/2013

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно позицията на Съвета относно проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година

(13176/2013 – С7-0260/2013 – 2013/2145(BUD))

*Европейският парламент,*

- като взе предвид член 314 от Договора за функционирането на Европейския съюз и член 106а от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия,
- като взе предвид Решение 2007/436/ЕО, Евратом на Съвета от 7 юни 2007 г. относно системата на собствените ресурси на Европейските общности<sup>1</sup>,
- като взе предвид Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета<sup>2</sup>,
- като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>3</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 3 юли 2013 г. относно политическото споразумение за многогодишната финансова рамка за периода 2014–2020 г.<sup>4</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 13 март 2013 г. относно общите насоки за изготвянето на бюджета за 2014 г., Раздел III<sup>5</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 17 април 2013 г. относно бюджетната прогноза за приходите и разходите на Европейския парламент за финансовата 2014 година<sup>6</sup>,
- като взе предвид проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година, приет от Комисията на 28 юни 2013 г. (COM(2013)0450),
- като взе предвид препоръките относно мандата за тристранната среща във връзка с бюджета за 2014 г., отправени от координаторите на комисията по бюджети,
- като взе предвид позицията относно проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година, приета от Съвета на 2 септември 2013 г. и предадена на Парламента на 11 септември 2013 г. (13176/2013 – С7-0260/2013),

<sup>1</sup> ОВ L 163, 23.6.2007 г., стр. 17.

<sup>2</sup> ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1.

<sup>3</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>4</sup> Приети текстове, P7\_TA(2013)0304.

<sup>5</sup> Приети текстове, P7\_TA(2013)0081.

<sup>6</sup> Приети текстове, P7\_TA(2013)0173.

- като взе предвид писмо за внасяне на корекции № 1/2013 в проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година, представено от Комисията на 18 септември 2013 г.,
- като взе предвид член 75б от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по бюджети и становищата на другите заинтересовани комисии (А7-0328/2013),

### ***Раздел III***

#### *Общ преглед*

1. припомня, че приоритетите му за бюджета за 2014 г. са икономическият и устойчивият растеж, конкурентоспособността, създаването на работни места и борбата с младежката безработица, както и ролята на ЕС в света; ето защо отново изразява подкрепата си за политиките, които допринасят за борбата с младежката безработица, научните изследвания, развойната дейност и иновациите, програмата в областта на цифровите технологии, конкурентоспособността, малките и средните предприятия (МСП), предприемачеството и самостоятелната заетост, образованието, професионалното обучение, мобилността и външната помощ;
2. настоява Комисията и държавите членки да положат всички необходими усилия, за да гарантират ефикасното изразходване на бюджета на ЕС, както и че всички действия, финансирани от него имат ясна европейска добавена стойност; държавите членки следва по-специално да си споделят задачите, когато това е възможно, както и да засилят взаимното сътрудничество;
3. припомня своята решимост да осигури достатъчно и реалистично равнище на бюджетните кредити за поети задължения и на бюджетните кредити за плащания, за да могат програмите да стартират с достатъчно средства в многогодишната финансова рамка (МФР) за периода 2014–2020 г. и да се избегнат закъсненията при изпълнението им, както и да се гарантира успешното приключване на програмите, започнати в рамките на МФР за периода 2007–2013 г.;
4. по тази причина изразява съжаление предвид решението на Съвета да приложи и тази година обичайния подход на хоризонтални съкращения на проектобюджета с цел изкуствено намаляване на равнището на ресурсите на Съюза за 2014 г. с общо 240 милиона евро (-0,2 %) в бюджетни кредити за поети задължения и с 1,061 милиарда евро (-0,8 %) в бюджетни кредити за плащания в сравнение с проектобюджета, което води до значително намаление спрямо бюджета за 2013 г. (включително коригиращи бюджети № 1 до 5) както в бюджетни кредити за поети задължения (-6 %), така и в бюджетни кредити за плащания (-6,6 %);
5. изразява изненада, че в своята позиция Съветът не само не е взел предвид

споразумението за МФР за периода 2014–2020 г. по отношение на съсредоточаването на средства в началото на периода за програмите „Еразъм+“, COSME и „Хоризонт 2020“, но е намалил допълнително бюджетните кредити за някои от тези програми;

6. изразява дълбоко съжаление, че Съветът е въвел съкращения на бюджетните кредити за поети задължения и на бюджетните кредити за плащания по всички функции; припомня, че най-засегнати са функция 1a (-0,36 % в бюджетни кредити за поети задължения и -3,6 % в бюджетни кредити за плащания в сравнение с проектобюджета), функция 4 (-0,21 % в бюджетни кредити за поети задължения и -2,5 % в бюджетни кредити за плащания в сравнение с проектобюджета) и функция 5 (-1,78 % в бюджетни кредити за поети задължения и бюджетни кредити за плащания в сравнение с проектобюджета); отбелязва, че функции 1a и 4 съдържат програми и инициативи, които са от основно значение за постигането на целите на стратегията „Европа 2020“, както и на дневния ред на външната политика на ЕС, и че тези повсеместни съкращения ще засегнат инициативи, които са приоритетни области за Парламента в тези две сфери;
7. подчертава факта, че тези съкращения са в пряко противоречие с политическото споразумение за МФР по отношение на съсредоточаването на средства в началото на периода и също така пренебрегват приоритетите на Парламента, както е посочено в неговата резолюция относно общите насоки за изготвянето на бюджета за 2014 г. и препоръките относно мандата за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2014 г.;
8. отхвърля аргумента на Съвета, че предложените съкращения съответстват на програми с недостатъчна степен на изпълнение или с ниска ефективност, тъй като съкращенията на Съвета на бюджетните кредити за поети задължения засягат предимно капацитета за изпълнение на ново поколение многогодишни програми, които все още не са започнали; освен това съкращенията на Съвета на бюджетните кредити за плащания засягат предимно приключването на програми, които отчитат не само добра степен на изпълнение, но дори и преизпълнение (например Общата стратегическа рамка за научни изследвания и иновации, „Галилео“, „Митници“ и „Фискалис“ по функция 1a, ЕСФ, ЕФРР и Кохезионния фонд по функция 1б); подчертава по-конкретно, че тези съкращения на бюджетните кредити за плащания напълно пренебрегват многогодишния характер на политиките на Съюза, и в частност на политиката на сближаване; подчертава факта, че 52 % от поисканите в проектобюджета за 2014 г. бюджетни кредити за плащания са предназначени за приключването на програмите по МФР за периода 2007–2013 г.;
9. изразява съжаление относно предложените от Съвета произволни съкращения на бюджетните редове за административни разходи и разходи за подкрепа, които финансират изпълнението на ключови програми на ЕС; счита, че тези съкращения

затрудняват успешното започване на новите програми, тъй като недостигът на административен капацитет води до сериозен риск от възпрепятстване на изпълнението на политиките на ЕС; изразява съжаление предвид склонността на държавите членки да се безпокоят повече за незначителните и абсурдни краткосрочни икономии, отколкото за дългосрочните резултати; възстановява следователно проектобюджета по всички бюджетни редове за административни разходи и разходи за подкрепа, съкратени от Съвета;

10. отбелязва проекта за изявление на Съвета относно плащанията, приет от Съвета в неговата позиция относно проектобюджета за 2014 г.; въпреки това е убеден, че ако не бъде значително подобро, това изявление не може да служи като задоволителна политическа гаранция за осигуряване на достатъчно и адекватно равнище на плащанията през 2014 г.; решен е да осигури гаранции и да обърне тенденцията от последните години на значително нарастване на непогасените плащания в края на годината; по тази причина призовава Съвета да одобри общ политически ангажимент да се използват всички налични средства съгласно Регламента за МФР за периода 2014–2020 г., включително чрез използването на резерва за непредвидени обстоятелства и/или преразглеждането на тавана на плащанията, за да не се застрашат новите програми и същевременно да се намали размерът на непогасените в края на годината плащания;
11. приветства изявлението на някои държави членки, че следва да се търси по-добър баланс между поетите задължения и плащанията, за да се избегне ситуация, при която Съюзът не може да изпълнява правните си задължения; чувства се успокоен от факта, че няколко делегации на Съвета започнаха да изразяват гласно същите опасения, които Парламентът изрази многократно в рамките на последните бюджетни процедури;
12. не може да приеме решението на Съвета за намаляване на бюджетните кредити за поети задължения и за плащания; припомня, че поетите задължения отразяват политическите приоритети на Съюза и следва да се определят с дългосрочна перспектива, като се взема предвид моментът, когато икономическата криза вече може да е отминала; по тази причина принципно счита, че бюджетните кредити за поети задължения следва да бъдат възстановени на равнището от проектобюджета; въпреки това възнамерява да увеличи бюджетните кредити за поети задължения малко над проектобюджета по определен брой бюджетни редове, които са свързани с програмите от пряка полза за европейските граждани и допринасят за изпълнението на приоритетите на стратегията „Европа 2020“ – които са от решаващо значение за растежа и конкурентоспособността на Съюза – както и тези, които утвърждават европейските ценности и солидарност извън границите на ЕС;
13. следователно определя общото равнище на бюджетните кредити за 2014 г. на 142,625 милиарда евро и 136,077 милиарда евро съответно в бюджетни кредити за

поети задължения и бюджетни кредити за плащания;

14. ето защо призовава за мобилизирането на инструмента за гъвкавост за сума в размер на 274,2 милиона евро в бюджетни кредити за поети задължения; счита, че във функция 1б инструментът за гъвкавост ще подсили Фонда за европейско подпомагане на най-нуждаещите се лица в очакване на окончателното споразумение на законодателния орган относно правното основание, което трябва да отразява политическото споразумение за МФР от 27 юни относно общата сума, която е предвидена за този фонд, и ще предостави допълнителна помощ на Кипър от структурните фондове, както беше договорено от държавните и правителствените ръководители на тяхното заседание от 27–28 юни 2013 г.; счита, че във функция 4 инструментът за гъвкавост ще предостави допълнителна подкрепа за хуманитарната помощ в Близкия изток;
15. възнамерява да започне дебат по същество относно приходната част в рамките на годишната бюджетна процедура, тъй като тя е неразделна част от бюджета на Съюза и не следва да бъде отделяна от разходната част; във връзка с това поставя под въпрос основанията на държавите членки да задържат 25 % от традиционните собствени ресурси като административни разходи и призовава за по-внимателен контрол на изразходването на тази сума; призовава за по-реалистично бюджетиране на очакваните приходи от глоби, наложени от Комисията на дружества, които нарушават конкурентното право на Съюза, и за допълнителна дискусия относно включването на излишъка в бюджета, за да се избегне сложната и неразбираема за външния свят процедура, която понастоящем се състои във връщането му на държавите членки чрез намаляване на тяхната съответна вноска на база БНД;

#### *Бюджетни кредити за плащания*

16. изразява съжаление поради предприетите от Съвета съкращения на бюджетните кредити за плащания, които водят до намаление с 9,5 милиарда евро (-6,6 %) в бюджетни кредити за плащания в сравнение с приетия бюджет за 2013 г. (включително коригиращи бюджети № 1 до 5); отново изтъква факта, че въпреки приемането на по-ниска МФР за периода 2014–2020 г. и абсолютната необходимост да продължи изпълнението на вече поетите ангажменти, Съветът продължи да следва сляпо предишната си стратегия за изкуствено намаляване на равнището на плащанията, без да взема предвид реалните потребности и относително умерените разходи при споделеното управление, за да гарантира привидната „възвръщаемост на инвестициите“ на държавите членки;
17. отбелязва, че това се случи въпреки сериозното положение във връзка с плащанията, което съществуваше още през 2013 г., когато изпълнението им в началото на септември надвишаваше със съответно 9 милиарда евро и 18 милиарда евро съответните стойности за 2012 и 2011 г. в същия момент; подчертава, че този



добър и нарастващ капацитет за усвояване доказва, че програмите на Съюза действително дават добри резултати на място; решен е да гарантира, че изпълнението на предварително договорените ангажименти няма да бъде възпрепятствано от изкуствени ограничения върху предвидените в бюджета плащания;

18. счита, че особено тази година позицията на Съвета да остави изкуствен марж от 1 милиард евро под тавана на плащанията в бюджета за 2014 г. няма никакъв смисъл и не може да бъде оправдана по никакъв начин, особено предвид мащаба на очаквания пренос на непогасени плащания в края на 2013 г.;
19. подчертава факта, че позицията на Съвета не отчита острия недостиг на плащания, особено в областта на политиката на сближаване; посочва, че последните прогнози (септември 2013 г.), предоставени от самите държави членки относно исканията за плащане, които трябва да бъдат представени до края на 2013 г., анализирани и коригирани от Комисията, сочат, че се очаква пренос на близо 20 милиарда евро в края на 2013 г., дори вторият транш на проект на коригиращ бюджет № 2/2013 (проект на коригиращ бюджет № 8/2013) да бъде изцяло одобрен; припомня, че пренесените от 2013 г. валидни искания за плащане ще трябва да бъдат приспаднати от размера на наличните бюджетни кредити за плащания за 2014 г., в резултат на което те ще намалеят; подчертава, че това ще упражни силен натиск върху бюджета за 2014 г., не на последно място предвид безпрецедентното равнище на неизплатените искания и в по-общ план, на неизпълнените поети задължения (RAL);
20. изразява учудване, че някои от предложените от Съвета съкращения на плащанията засягат програмите „Хоризонт 2020“, COSME и ЕСФ, което е в пълно противоречие с принципите и съдържанието на постигнатото неотдавна политическо споразумение за МФР за съсредоточаването през 2014 и 2015 г. на някои бюджетни кредити за тези програми и с поетия на най-високо равнище ангажимент на институциите за борба с младежката безработица; освен това припомня, че част от съкращенията на Съвета засягат бюджетни редове, които бяха подсилени в рамките на споразумението за първия транш на проект на коригиращ бюджет № 2/2013;
21. по тази причина категорично отхвърля подхода на Съвета към плащанията и изменя позицията му относно плащанията, за да гарантира, че спадът между таваните за 2013 и 2014 г. няма да затрудни правилното изпълнение и приключване на програмите по МФР за периода 2007–2013 г. – като се има предвид, че в предложението на Комисията 52 % от бюджетните кредити за плащания касаят неизпълнени поети задължения – нито стартирането на нови програми;
22. взема решение да възстанови проектобюджета по отношение на плащанията за повечето бюджетни редове, които са съкратени от Съвета; отбелязва, че въпреки

увеличенията, съдържащи се в бюджетните кредити за плащания по ограничен брой бюджетни позиции, и редица съкращения на средствата по други бюджетни позиции, таванът на плащанията не позволява адекватно финансиране на избраните от Парламента приоритети; съответно предлага, след проучването на всички възможности за преразпределение на бюджетните кредити за плащания, да се мобилизира инструментът за гъвкавост по отношение на плащанията за сума в размер на 211 милиона евро с цел финансиране на хуманитарната помощ;

23. изразява надежда, че проведената на 26 септември 2013 г. междуинституционална среща относно плащанията ще помогне на Парламента и Съвета да постигнат съгласие по този общ политически ангажимент и да формулират обща позиция по време на помирителната процедура за бюджета, без излишни спорове относно размера и качеството на предоставените от Комисията цифри, което ще бъде предпоставка за преодоляването на евентуален дефицит на плащанията по време на изпълнението на бюджета за 2014 г.;
24. приветства приемането от Комисията на проект на коригиращ бюджет № 8/2013 (втори транш на проект на коригиращ бюджет № 2/2013), който предвижда допълнителни 3,9 милиарда евро за непогасени плащания от 2013 г. и който е едно от условията за поставяне на Регламента за МФР на гласуване; призовава за неговото бързо и пълно приемане от Съвета; отново изразява своята позиция, както е посочено в резолюцията му от 3 юли 2013 г. относно политическото споразумение за МФР, че Парламентът няма да даде одобрението си за Регламента за МФР, нито ще одобри бюджета за 2014 г., докато Съветът не приеме проект на коригиращ бюджет № 8/2013, който покрива втория транш на проект на коригиращ бюджет № 2/2013;

#### *Функция 1a*

25. отново изтъква факта, че с изключение на широкомащабните инфраструктурни проекти, включените в проектобюджета бюджетни кредити за функция 1a вече доведоха до намаление с 1,1 милиарда евро в сравнение с бюджета за 2013 г.; изразява съжаление, че освен това и независимо от всички политически ангажименти в подкрепа на целите на тази функция, поети неотдавна от държавните и правителствените ръководители, Съветът реши да намали допълнително поетите задължения по функция 1a с 60 милиона евро в сравнение с проектобюджета;
26. подчертава, че част от съкращенията на Съвета засягат по-конкретно програми, определени от Европейския съвет като стратегически за растежа и икономическото възстановяване, а именно „Хоризонт 2020“ (-43,7 милиона евро) и COSME (-0,5 милиона евро); изразява съжаление, че това открито противоречи на принципите и съдържанието на политическото споразумение за МФР, което включва договорености за специфична гъвкавост с цел борба с младежката безработица и

укрепване на научните изследвания;

27. потвърждава отново подкрепата си за програмите на ЕС в областта на научните изследвания, конкурентоспособността, предприемачеството, иновациите и социалното приобщаване, които са в центъра на стратегията „Европа 2020“; ето защо възприема подход на възстановяване на всички бюджетни редове, съкратени от Съвета, за да не се отслаби още повече тази функция; освен това взема решение да увеличи средствата по определен брой бюджетни редове в някои приоритетни области, като „Хоризонт 2020“, „Еразъм +“, програмата в областта на цифровите технологии, транспортната политика, социалния диалог, EURES, „Прогрес“ и „Микрофинансиране и социално предприемачество“, специалните ежегодни събития и качеството на европейската статистика;
28. включва в четенето си политическото споразумение за МФР по отношение на съсредоточаването през 2014 г. на 212,2 милиона евро за „Хоризонт 2020“ (106,1 милиона евро за Европейския съвет за научни изследвания и 106,1 милиона евро за действията в рамките на инициативата „Мария Склодовска-Кюри“), 31,7 милиона евро за COSME и 137,5 милиона евро за „Еразъм +“, което се равнява на общо 381,4 милиона евро;
29. също така подкрепя съответното съсредоточаване в края на периода на 381,4 милиона евро, в съответствие с политическото споразумение за МФР и писмото на Комисията за внасяне на корекции № 1/2014, съгласно което средствата за „ITER“ се намаляват с 212,2 милиона евро, а за МСЕ–Енергетика – със 169,2 милиона евро, като последното съкращение вече е включено в проектобюджета, макар и първоначално предназначено за различна цел;
30. счита, че в някои области следва да се направят целеви съкращения и/или поетите задължения да се поставят в резерв, по-конкретно във връзка със съобщението относно Икономическия и паричен съюз, от една страна (-2 милиона евро), и финансовото отчитане и одит, от друга страна (резерв в очакване на споразумение относно съответната програма на Съюза);
31. включва в четенето си резултатите от законодателните преговори, които са известни на този етап; взема решение, по-конкретно, да създаде няколко нови бюджетни реда със символични записи по програма „Хоризонт 2020“ и подкрепя, макар също със символични записи, новите бюджетни редове, предложени от Комисията в нейното писмо за внасяне на корекции № 1/2014; очаква Комисията да представи цялостно предложение за привеждане на проектобюджета в съответствие с новите правни основания за всички засегнати програми в рамките на помирителната процедура за бюджета за 2014 г., като приеме и допълни одобрените от Парламента бюджетни редове;

32. подкрепя създаването на специфична бюджетна подпозиция по програмата „Еразъм+“ с цел осигуряване на адекватна прозрачност по отношение на действията за младежта в рамките на тази програма и извършва бюджетен трансфер на 11,5 % от първоначално разпределените за „Еразъм+“ средства в полза на този специален бюджетен ред за младежта; заличава създадената от Съвета бюджетна подпозиция за осигуряване на безвъзмездни средства за оперативни разходи за националните агенции;
33. взема решение да възприеме отново номенклатурата от предходния програмен период по отношение на социалния диалог; по тази причина разделя този бюджетен ред и съответните бюджетни кредити на три отделни бюджетни подпозиции, както в миналото;
34. отбелязва, че в резултат на неговото четене по функция 1а остава марж от [65 446 000 EUR];

#### *Функция 1б*

35. отбелязва, че въпреки че поетите задължения на практика останаха незасегнати (само -3,3 милиона евро), Съветът намали допълнително равнището на плащанията (-202,2 милиона евро или -0,4 % в сравнение с проектобюджета), което съответно засегна както целта „Инвестиции за растеж и работни места“ (-114,151 милиона евро или -0,23 %), така и целта „Европейско териториално сътрудничество“ (-84,805 милиона евро или -6,19 %), и само повиши изкуствено маржа с 3,3 милиона евро;
36. подчертава, че ЕФРР и Кохезионният фонд са най-засегнати от съкращенията (ЕФРР: -125,155 милиона евро, Кохезионен фонд: -44,312 милиона евро, а средствата за ЕСФ са намалени с 32,788 милиона евро); изразява силно съжаление, че 69,33 % от общите съкращения на плащанията касаят бюджетните кредити за приключването на програми от предходни периоди (т.е. 98,7 милиона евро);
37. изразява съжаление, че Комисията прие като основа за предварителното финансиране равнището, договорено от Европейския съвет през февруари 2013 г., който въпрос е предмет на продължаващите междуинституционални секторни преговори и за който Парламентът е с правомощия за съвместно вземане на решения, като по този начин създаде риск от предопределяне на резултата от тези преговори; припомня, че предварителното финансиране е от съществено значение, тъй като държавите членки и регионите се нуждаят от достатъчно финансиране в началото на периода, за да инвестират в проекти, които ще допринесат за усилията за преодоляване на настоящата икономическа и финансова криза; във връзка с това отново изтъква позицията на комисията по регионално развитие, съгласно която следва да бъдат запазени същите равнища на предварително финансиране, както

през текущия период, тъй като кризата продължава;

38. припомня, че функция 1б отчита най-голямата част от неизпълнените понастоящем поети задължения; изразява дълбока загриженост, че размерът на непогасените плащания в края на 2013 г. ще възлезе на приблизително 20 милиарда евро за политиката на сближаване, като ще създаде голям дефицит, който ще трябва да бъде приспаднал и в резултат на това ще намалее равнището на наличните бюджетни кредити за плащания за приключването на текущите, както и за стартирането на новите програми през 2014 г.; подчертава, че постоянният недостиг на бюджетни кредити за плащания е основната причина за безпрецедентно високото равнище на неизпълнените поети задължения, особено през последните години на МФР за периода 2007–2013 г.;
39. по тази причина отхвърля съкращенията, въведени от Съвета по функция 1б; счита, че те биха довели до много по-сериозен от очаквания недостиг на бюджетни кредити за плащания и биха възпрепятствали възстановяването на вече похарчени ресурси на държавите членки и регионите бенефициенти, със сериозни последици, особено за държавите членки, които вече се сблъскват с икономически, социални и финансови ограничения;
40. взема решение да възстанови проектобюджета по отношение на бюджетните кредити за поети задължения и плащания за всички бюджетни редове, които са съкратени от Съвета в рамките на тази функция, и да надвиши проектобюджета по отношение на бюджетните кредити за поети задължения за няколко бюджетни реда, до голяма степен в съответствие с писмо за внасяне на корекции № 1/2014, като предостави средства от структурните фондове за Кипър в размер на общо 100 милиона евро по текущи цени за 2014 г.;
41. припомня целта за намаляване с поне 20 милиона на броя на хората, изправени пред риск от бедност и социално изключване, определена в стратегията „Европа 2020“; освен това припомня политическото споразумение за МФР, с което беше решено, че трябва да се предвиди допълнително увеличение в размер до 1 милиард евро (в допълнение към вече договорените 2,5 милиарда евро) за целия период 2014–2020 г. за Фонда за европейско подпомагане на най-нуждаещите се лица; следователно взема решение да подсили този фонд, като разпредели за действията за насърчаване на социалното сближаване и облекчаване на най-тежките форми на бедност в Съюза бюджетни кредити за поети задължения в размер на общо 500 милиона евро;
42. създава два специални бюджетни реда за техническа помощ за стратегиите на Съюза за макрорегиона на Балтийско море, като отчита успешното ѝ прилагане през текущия програмен период, както и за пръв път за Дунавския макрорегион (с по 2,5 милиона евро в бюджетни кредити за поети задължения и бюджетни кредити за плащания за всеки от тях);

43. приветства споразумението относно инициативата за младежка заетост (ИМЗ), което беше постигнато в рамките на преговорите по МФР за периода 2014–2020 г.; счита, че е необходимо адекватно равнище на финансиране, за да се гарантира незабавното ѝ стартиране с цел да се отговори на безпрецедентно високите равнища на младежката безработица; ето защо одобрява съсредоточаването на бюджетните кредити за ИМЗ в началото и в края на периода, както и съответното съсредоточаване на бюджетните кредити за европейското териториално сътрудничество в края на периода, както беше предложено от Комисията; отново изтъква, че от 2016 г. ще бъдат необходими допълнителни бюджетни кредити, за да се гарантира нейната ефективност и устойчивост;
44. одобрява създаването на нови специални бюджетни редове за техническа помощ за петте структурни фонда със символичен запис (р.п.) и съответните бюджетни забележки, наред със съществуващите бюджетни редове, с цел съобразяване с исканията на държавите членки, както е посочено в писмо за внасяне на корекции № 1/2014 на Комисията; очаква, че това ще подобри изпълнението на новите програми на равнището на държавите членки;
45. изразява съжаление, че Парламентът не разполага с никаква свобода на действие по тази функция, и отново изразява убеждението си, че политическото споразумение за МФР е задължително за всички институции и че предвидените в него инструменти за гъвкавост трябва да се мобилизират, за да се гарантира своевременното стартиране на изпълнението и необходимото равнище на финансиране за неговите приоритети;

#### *Функция 2*

46. отбелязва, че въпреки че функция 2 беше най-слабо засегната от съкращенията на Съвета, някои програми отчетоха спад в бюджетните си кредити, и по-специално програмата „LIFE+“, която е приоритет за Парламента (-4.07 % в бюджетни кредити за плащания);
47. възстановява проектобюджета по всички бюджетни редове, съкратени от Съвета, и увеличава бюджетните кредити за поети задължения за схемата за плодове в училище с 28 милиона евро, за да приведе бюджетните ѝ кредити в съответствие с постигнато през юни 2013 г. политическо споразумение относно новата обща селскостопанска политика за периода 2014–2020 г.;
48. одобрява създаването на нови специални бюджетни редове със символични записи за техническа помощ за Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони и Европейския фонд за морско дело и рибарство, както е посочено в писмо за внасяне на корекции № 1/2014 на Комисията;

#### *Функция 3*

49. припомня, че функция 3, въпреки че е най-малката функция в МФР по отношение на разпределените финансови средства, покрива области от основно значение за гражданите на Съюза;
50. отбелязва вече предложените от Комисията съкращения на средствата за тази функция в проектобюджета; изразява съжаление, че Съветът е съкратил допълнително бюджетните кредити за поети задължения с 5,2 милиона евро (-0,24 % в сравнение с проектобюджета) и бюджетните кредити за плащания с 10 милиона евро (-0,60 % в сравнение с проектобюджета);
51. възприема общ подход на възстановяване на проектобюджета по всички бюджетни редове, за да се гарантира правилното изпълнение на програмите и действията по тази функция;
52. отново изразява силната и постоянна подкрепа на Парламента за адекватното финансиране за програмите в областта на правата, гражданите, културата и медиите, които отчитат висока степен на изпълнение, пораждат забележим мултиплициращ ефект и въздействие върху други области и генерират ясна и доказана европейска добавена стойност, като насърчават трансграничното сътрудничество и активното гражданство; изразява особена загриженост относно предложените съкращения в програмите и действията в тези области; предлага увеличения на равнището на бюджетните кредити спрямо проектобюджета за няколко бюджетни реда в рамките на подпрограмите „Култура“ и „МЕДИА“, програмите „Европа за гражданите“ и „Права и гражданство“ и мултимедийните действия (увеличение с общо 11,3 милиона евро в бюджетни кредити за поети задължения);
53. припомня, че бюджетът на ЕС е изложен на множество рискове, като например измами с ДДС, контрабанда, фалшифициране и корупция, произтичащи главно от организираната престъпност; призовава за определянето на ясен приоритет в полза на борбата срещу измамите с ДДС и организираната трансгранична престъпност и за укрепването на съответните органи и агенции на ЕС, които участват в забраната и ефективната борба срещу тези заплахи и стоящите в основата им престъпни структури;
54. подчертава, че солидарността между държавите членки в областта на предоставянето на убежище и миграцията следва да бъде засилена и че бюджетът на ЕС следва да покаже ясна ангажираност в тази насока, включително чрез подходящо участие от страна на държавите членки;
55. отбелязва ограничения марж, който оставя малка свобода на действие за справяне с непредвидени ситуации в рамките на тази функция;

#### *Функция 4*

56. изразява съжаление относно предприетите от Съвета съкращения по функция 4 (-0,21 % в бюджетни кредити за поети задължения и -2,5 % в бюджетни кредити за плащания), която вече беше една от най-тежко засегнатите от намаляването на проектобюджета (-12,5 % в бюджетни кредити за поети задължения и -8,2 % в бюджетни кредити за плащания) в сравнение с равнищата от 2013 г.; отново изтъква факта, че макар да представлява по-малко от 6 % от общия бюджет на Съюза, функция 4 е израз на международните ангажименти на ЕС;
57. във връзка с това счита, че е от първостепенно значение да се укрепи сътрудничеството, да се задълбочи координацията и да се развият взаимодействия с програмите и проектите на държавите членки в трети държави, за да се повиши ефективността на външната дейност на ЕС и да се постигнат резултати независимо от настоящите бюджетни ограничения;
58. счита, че съкращенията на Съвета по приоритетните за Парламента бюджетни редове са неприемливи, и предлага проектобюджетът да бъде възстановен по съкратените от Съвета бюджетни редове и дори надвишен по отношение на бюджетните кредити за поети задължения за някои бюджетни редове от стратегическо значение за външните отношения на ЕС с 233 милиона евро (хуманитарна помощ, Европейски инструмент за съседство, Инструмент за сътрудничество за развитие, Инструмент за предприсъединителна помощ, Инструмент за стабилност и Европейски инструмент за демокрация и права на човека); в този контекст призовава за увеличаване на бюджетните кредити за географските и тематичните области, обхванати от Инструмента за сътрудничество за развитие, с оглед на напредък към постигането на Целите на хилядолетието за развитие;
59. счита, че с оглед на ефективното прилагане на европейската политика за съседство трябва да се осигури по-голяма подкрепа за страните партньори, които са се ангажирали с изграждането на демократични общества и предприемат реформи; отчита все така сложното политическо положение в някои от страните партньори; счита, че трябва също така да се осигури по-голяма подкрепа за насърчаване на изграждането на доверие и други мерки, допринасящи за сигурността и предотвратяването и уреждането на конфликти;
60. припомня значението на прозрачността като основен бюджетен принцип; призовава следователно за разделяне на бюджетния ред за специалните представители на ЕС (СПЕС), за да може да се получи по-добра представа за средствата, разпределени за отделните СПЕС; предлага бюджетните редове за СПЕС да бъдат напълно прехвърлени към бюджета на Европейската служба за външна дейност (ЕСВД);
61. изразява несъгласие с предложението на Комисията за разделяне на бюджетните редове за географски и тематични програми на бюджетен ред за намаляване на



бедността и устойчиво развитие и бюджетен ред за въпроси във връзка с управлението, тъй като тази нова номенклатура не прави разграничение между цели и средства в политиката на развитие; по тази причина предлага актуализирана номенклатура, която отразява по-добре нуждите на политиката за развитие;

62. предлага да се мобилизира инструментът за гъвкавост за сума в размер на 50 милиона евро, за да се финансират реалните потребности във връзка с приноса на Съюза за мирния процес в Близкия изток; отново изразява следователно подкрепата си за дългосрочно планиране на програмите и предоставяне на достатъчно финансови средства за подпомагане на Агенцията на ООН за подпомагане и строителство за палестинските бежанци в Близкия изток, Палестина и мирния процес; предлага да се поставят в резерв 50 милиона евро допълнителни бюджетни кредити в очакване на оценка от страна на Комисията на доброто управление на помощта от палестинските власти и на предприетите мерки за борба с корупцията; счита, че е важно да се предоставят на UNRWA необходимите средства, за да бъде Агенцията в състояние да предоставя основните услуги съгласно дадения ѝ от Общото събрание на ООН мандат и за да се осигури безопасността и препитанието на бежанците предвид нестабилността в региона;
63. счита, че в името на прозрачността и ефикасността на помощта политиката на пряко бюджетно подпомагане следва да се подлага на критична оценка и че следва да се подобри равнището на контрол; подчертава, че в случай на измами и злоупотреби ЕС следва да прекратява финансовата помощ;
64. призовава за увеличаване на бюджетните кредити за плащания за Резерва за спешна помощ (+147 милиона евро), за да се избегне повторно създаване на положение, при което Комисията не е в състояние да реагира своевременно на възникващите хуманитарни кризи;

#### *Функция 5*

65. изразява изненада предвид предложените от Съвета съкращения по функция 5, на обща стойност -153,283 милиона евро в бюджетни кредити за поети задължения и плащания (-1,8 % спрямо равнището от проектобюджета), като най-големи са съкращенията в областта на пенсиите и европейските училища (-5,2 милиона евро или -3,2 %), както и на разходите, свързани с длъжностните лица и срочно наетите служители в областите на политиката (-69,7 милиона евро или -3,5 %);
66. посочва, че в своя проектобюджет Комисията вече до голяма степен е включила икономии, произтичащи от новия Правилник за длъжностните лица на Европейския съюз и Условия за работа на другите служители на Съюза (Правилник за персонала) и одобреното от институциите намаление с 1 % на броя длъжности;

67. счита допълнителните съкращения на административните разходи, предприети от Съвета, за неоснователни и незначителни законовите и договорните задължения и новите правомощия и задачи на Съюза; отбелязва, че „изключване[то] на сумите за адаптиране на заплатите за 2011 и 2012 г.“ би могло да внесе допълнителен дисбаланс в бюджета на Съюза;
68. отбелязва по-специално, че ако през 2014 г. Съдът на Европейския съюз („Съдът“) вземе решение в полза на Комисията по делото във връзка с корекцията на пенсиите и възнагражденията от 1 юли 2012 г., няма да остане достатъчен марж в рамките на тавана на функция 5 за реагиране при тази непредвидена ситуация; отбелязва следователно, че Съветът не постигна целта, която сам си постави при приемането на своята позиция;
69. възстановява следователно проектобюджета по всички бюджетни редове за административни разходи и разходи за подкрепа и по всички бюджетни редове в рамките на функция 5, съкратени от Съвета, с изключение на реда за „Възнаграждения и надбавки“ в раздел III, средствата по който са намалени с -1,2 милиона евро за покриване на вноската на Европейската агенция по химикали за финансиране на европейските училища от тип II;
70. взема решение да постави част от бюджетните кредити в резерв до получаването на подходяща информация от Комисията по отношение на децентрализираните агенции и докладите за управлението на външната помощ;
71. разделя бюджетния ред за разходите на Европейската служба за борба с измамите (OLAF) във връзка с длъжностните лица и срочно наетите служители, за да отрази разширения мандат и увеличената независимост на Секретариата на Надзорния съвет на OLAF, предвидени в новия Регламент за OLAF;

#### *Агенции*

72. одобрява като цяло прогнозата на Комисията за бюджетните потребности на агенциите; отбелязва, че Комисията вече намали значително по-голямата част от първоначалните искания на агенциите;
73. счита следователно, че допълнителните съкращения, предложени от Съвета, биха застрашили правилното функциониране на агенциите и биха възпрепятствали изпълнението на възложените им от законодателния орган задачи; отхвърля хоризонталния подход на Съвета на съкращаване на бюджетните кредити за агенциите, чиито потребности трябва да се оценяват индивидуално;
74. не може при все това да приеме подхода на Комисията по отношение на персонала, съгласно който не само че щатните разписания на агенциите трябва да бъдат намалени с 1 % въз основа на политическото споразумение относно МФР, което се

прилага за всички институции и органи, но те трябва освен това да осигурят още 1 % за „резерв за преназначаване“;

75. подчертава факта, че като основа за договореното намаляване на броя на служителите следва да послужат персоналът и задачите към 31 декември 2012 г. и че всякакви нови задачи на съществуващите агенции и създаването на нови агенции трябва да бъдат придружени от предоставянето на допълнителни ресурси;
76. изменя следователно щатните разписания на повечето агенции така, че да се приложи договореното съкращение от 1 %; не прилага обаче същия подход спрямо агенции, които още в първоначалното си искане са приложили съкращението от 1+1 %; отново посочва при все това, че допълнителният 1 % трябва да бъде взет под внимание в бюджета за 2015 г., така че всички агенции да се третират еднакво;
77. подчертава допълнителните задачи, вече възложени на европейските надзорни органи (ЕНО), както и бъдещите задачи, предвидени в законодателните предложения, които предстои да бъдат одобрени, които ще изискват съизмерими бюджетни увеличения, така че органите да бъдат в състояние да изпълняват своята надзорна функция по задоволителен начин; припомня своята позиция, че европейските надзорни органи (ЕНО) се нуждаят от независими бюджетни редове и че следва да бъдат финансово независими от националните органи, които са техни членове;
78. взема решение да увеличи бюджетните кредити за 2014 г. за трите агенции за финансов надзор; счита, че тези бюджетни кредити следва да отразяват необходимостта от изпълнение на изискваните задачи, тъй като бяха приети и се приемат повече регламенти, решения и директиви с цел преодоляване на настоящата финансова и икономическа криза, което е тясно свързано със стабилността на финансовия сектор;
79. взема решение да увеличи също така бюджетните кредити за Европейската агенция за морска безопасност и няколко други агенции в рамките на функция 3 с оглед на допълнителните задачи, които им бяха поверени (Frontex, Европол, Европейския център за мониторинг на наркотици и наркомании, Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи и Европейската служба за подкрепа в областта на убежището); увеличава бюджетните кредити за Европейската агенция по лекарствата, тъй като в своя проектобюджет Комисията е взела предвид целевите приходи, а този подход не следва да се прилага спрямо агенциите, които се финансират предимно чрез такси; взема предвид възможното влизане в сила на четвъртия законодателен пакет в областта на железопътния транспорт, като поставя в резерв допълнителни бюджетни кредити за Европейската железопътна агенция;

80. призовава Комисията да положи повече усилия, заедно с държавите членки, които се противопоставят най-много, за определянето на агенциите, които биха могли да бъдат слети или поне преместени с цел съвместно ползване на сгради или споделяне на определени административни функции;

81. очаква освен това Комисията да представи нова финансова обосновка при приключването от страна на Парламента и Съвета на законодателна процедура за удължаване на мандата на дадена агенция; съзнава, че за подобно удължаване може да са необходими допълнителни ресурси, които трябва да бъдат одобрени от двете институции;

#### *Пилотни проекти и подготвителни действия (ПП и ПД)*

82. след като анализира внимателно представените пилотни проекти и подготвителни действия по отношение на успеваемостта на тези от тях, които са в процес на изпълнение, и с изключение на инициативите, които вече са обхванати от съществуващите правни основания, и като взема изцяло предвид оценката на Комисията на приложимостта на проектите, а също така и наличните ограничени маржове, взема решение да приеме компромисен пакет, съставен от ограничен брой ПП и ПД;

#### *Други раздели*

83. счита, че бюджетът на всяка институция на Съюза, поради нейната специфична мисия и положение, следва да се разглежда отделно, без да се прилагат универсални решения, като се вземат под внимание конкретният етап на развитие, оперативните задачи, целите на управлението, необходимият персонал и политиките в областта на сградния фонд на всяка институция;

84. счита, че Парламентът и Съветът, едновременно като подкрепят всички възможни икономии и повишаването на ефикасността въз основа на постоянна преоценка на вече осъществявани или нови задачи, следва да определят достатъчно равнище на бюджетните кредити, за да се гарантира безпроблемното функциониране на институциите, спазването на вътрешните и външните правни задължения и предоставянето на високопрофесионални обществени услуги на гражданите на Съюза;

85. изразява загриженост във връзка с предприетите от Съвета съкращения в проектобюджета за 2014 г. по отношение на корекциите във възнагражденията на персонала от 1,7 % за 2011 и 2012 г. в институциите, които са включили годишното отражение на тези корекции в бюджетните си прогнози, особено предвид очакваното решение на Съда; възстановява тези разходи в бюджета за 2014 г. като мярка на добро и разумно финансово управление; изразява също така загриженост във връзка с увеличаващата се сума на забавените плащания на главница и лихви, за

които институциите биха могли да бъдат подведени под отговорност, и отбелязва, че Съветът не е предвидил никакви бюджетни кредити за обезпечаването им;

86. изразява следователно дълбока загриженост, че по функция 5 и подтавана за административни разходи маржът на бюджетните кредити за плащания е минимален, а маржът на бюджетните кредити за поети задължения е недостатъчен; припомня, че съгласно член 203 от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 бюджетните кредити за административни разходи са едногодишни бюджетни кредити и следователно по-ниският от двата тавана е определящ; отново изтъква факта, че е възможно да бъдат необходими допълнителни бюджетни кредити за плащания за покриване на неизплатените корекции във възнагажденията и предупреждава, че е възможно да възникне проблем и с маржа на бюджетните кредити за поети задължения;

87. изисква коригиращ бюджет за покриване на забавените плащания и съответните корекции във възнагажденията, в случай че Съдът се произнесе в полза на адаптирането на заплатите, предвидено в Правилника за персонала; отбелязва, че съществуват незначителни допълнителни икономии в резултат на приемането на Правилника за персонала, които все още не са включени в проектобюджета; очаква предложението на Комисията относно писмо за внасяне на корекции № 2/2014 с точни и подробни данни; изисква преразпределянето на произтичащите от Правилника за персонала икономии за изпълнение на забавените плащания, в случай че Съдът се произнесе в полза на адаптирането на заплатите; призовава Комисията да изпрати своевременно писмо за внасяне на корекции № 2/2014 на Парламента и Съвета, за да се отрази неговото съдържание в бюджетната процедура за 2014 г.;

88. приветства усилията, които институциите положиха за реализиране на икономии, където това е възможно, без да се застрашава качеството на тяхната работа; приветства засиленото междуинституционално сътрудничество, като например текущите преговори между Парламента, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите, с цел да укрепят политическите си връзки, да повишат ефикасността си и да насърчат мобилността на персонала в подкрепа на основните функции на съответните институции;

## ***Раздел I – Европейски парламент***

### *Обща рамка*

89. припомня, че при приемането на своята бюджетна прогноза за 2014 г.<sup>1</sup> Парламентът настоя, че е необходимо да се упражнява висока степен на бюджетна отговорност, контрол и самоограничение и да се положат допълнителни усилия за внасянето на

---

<sup>1</sup> Приети текстове от 17 април 2013 г., P7\_TA(2013)0173.

промени, постигането на икономии и осъществяването на структурни реформи с намерението увеличението на бюджета да бъде близко по стойност до процента на инфлация;

90. подчертава, че за да генерират дългосрочни икономии в бюджета на ЕС, Европейският парламент и Съветът трябва да разгледат въпроса за изготвянето на пътна карта за установяването на едно работно място, както се посочва в предходните резолюции на Парламента, и по-конкретно в неговите резолюции от 23 октомври 2012 г. относно позицията на Съвета относно проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година — всички раздели<sup>1</sup> и от 6 февруари 2013 г. относно насоките за бюджетната процедура за 2014 година — раздели, различни от раздела за Комисията<sup>2</sup>, както и в неговото решение от 10 май 2012 г. относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2010 година, раздел I — Европейски парламент<sup>3</sup>;
91. приветства споразумението, постигнато по време на заседанието за съгласуване от 24 септември 2013 г. между Бюрото и комисията по бюджети; посочва, че общият размер на бюджета на Парламента за 2014 г. е 1 783 976 098 EUR, което представлява нетно намаление от 29 168 108 EUR в сравнение с предварителния проект на бюджетна прогноза от 26 февруари 2013 г.;
92. изтъква, че равнището на неговия бюджет за 2014 г. е по-високо с 1,9 % спрямо бюджета за 2013 г.; отбелязва, че разходите за присъединяването на Хърватия от 0,17 % и еднократните разходи за промяната на състава на Парламента съставляват 2,1 % от увеличението; подчертава, че въпреки неизбежните разходи, свързани с промяната на състава на Парламента вследствие на изборите през 2014 г., има нетно намаление от 0,37 % на оперативния бюджет, както и допълнително намаление съобразно очаквания процент на инфлация;
93. подчертава, че в бюджета му са включени бюджетни кредити за частично покриване на предстоящата корекция на възнаграденията за 2011 и 2012 г. предвид очакваното решение на Съда; изразява дълбока загриженост във връзка с подхода на Съвета да не включва бюджетни кредити в собствения си бюджет, нито да запазва бюджетните кредити, предвидени като предпазна мярка в бюджета на другите институции, за частично покриване на отражението върху бюджета, което би произтекло в резултат на очакваното решение на Съда; отбелязва, че нетното намаление от 0,37 % в оперативния бюджет на Парламента за 2014 г. щеше да се окаже допълнително намалено с 1,3 %, ако не бяха предвидени бюджетни кредити

<sup>1</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0359.

<sup>2</sup> Приети текстове, P7\_TA(2013)0048.

<sup>3</sup> ОВ L 286, 17.10.2012 г., стр. 1.

за покриване на предстоящата корекция във възнагражденията за 2011 и 2012 г. в случай на решение на Съда в този смисъл;

94. Одобрява следните корекции в бюджетната прогноза:

- включването на последиците от приемането на новия Правилник за персонала и свързаните с него промени в щатното разписание;
- отчитането на икономии, произтичащи от заместването в Люксембург на сграда „PRES“ със сграда „GEOS“;
- намаляването на бюджетните кредити за Дома на европейската история, благодарение на вноската на Комисията за оперативни разходи и на вътрешни икономии;
- включването на икономии, произтичащи от прилагането в Парламента на методи на работа без ползване на материали на хартиен носител;
- трансфера на управлението на пенсиите на членовете на ЕП съгласно Устава на членовете на ЕП, аналогично на пенсиите на длъжностните лица, към специалния бюджетен ред в раздел III;
- предоставянето на новата Генерална дирекция на службите за парламентарни изследвания на човешки и финансови ресурси след успешното сключване на споразумение за сътрудничество с двата комитета (Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите);

#### *Съвместна работна група*

95. приветства продължаването на работата на съвместната работна група на Бюрото и комисията по бюджети на Парламента по бюджета на Парламента, която доказва, че е от полза в процеса на реформа в качеството си на платформа за обсъждане и определяне на възможните източници на ефикасност с цел компенсиране на необходимите инвестиции за повишаване на ефективността на Парламента;

96. припомня постигнатия в миналото успех на работната група при определянето на стратегии за реализиране на икономии по отношение на пътните разноски на членовете на ЕП;

97. счита, че реформите, започнати в рамките на обсъжданията на работната група, като например междуинституционалното сътрудничество с Комитета на регионите и Европейския икономически и социален комитет, мерките за прилагане на методи на работа на Парламента и електронни заседания без ползване на материали на хартиен носител, една по-ефикасна структура на реда и условията на работа на Парламента и екстернализацията на плащанията и въвеждането на нов софтуер за управление на човешките ресурси, следва да продължат да се осъществяват, за да се повиши реално ефикасността и да се освободят ресурси за подобряване на

независимите научни консултации, предоставяни на членовете на ЕП, както и за да се увеличи капацитетът на Парламента за упражняване на контрол;

#### *Реформа на Правилника за персонала*

98. отбелязва, че промените в Правилника за персонала, приет от Парламента и Съвета съобразно обикновената законодателна процедура, включват нов метод на индексирание на възнагражденията на персонала и предвиждат замразяване на корекциите във възнагражденията във всички институции, включително Парламента, през 2013 и 2014 г., в резултат на което ще бъдат спестени 14,5 милиона евро в бюджета на Парламента за 2014 г.;

99. взема под внимание освен това, че други реформи в Правилника за персонала, като например изменението на правилата относно годишните пътни разноски на длъжностните лица, ще доведат до икономии в размер на 2,8 милиона евро, в допълнение към икономии в размер на 0,8 милиона евро в резултат на корекциите във връзка с професионалното развитие на персонала и бързината, с която се преминава в по-горна степен, както и създаването на нова функционална група SC;

100. отбелязва, че предложението на Комисията за намаляване на общия брой на персонала с 1 % годишно в случая на Парламента ще доведе до премахването на 67 длъжности от щатното разписание за 2014 г.; взема под внимание бележката на генералния секретар до Бюрото от 2 септември 2013 г., в която генералният секретар не повдига въпроса относно баланса между политическата и административната подкрепа за членовете на ЕП; отбелязва, че персоналят на политическите групи не е променян от 2012 г. насам, като потребностите им бяха покрити само частично през двете предходни бюджетни години; настоява, че общото равнище на персонала на политическите групи през 2014 и следващите години не следва да бъде по-ниско от настоящото равнище;

101. отново отправя искането, което изрази в своята резолюция от 17 април 2013 г., на комисията по бюджети да бъде представена пътна карта за прилагането на преразгледания Правилник за персонала, сега, след като преговорите между Парламента и Съвета приключиха със споразумение относно реформата на въпросния Правилник;

#### *Сътрудничество с консултативните комитети*

102. приветства настоящите преговори и насърчава Парламента и Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите да изготвят споразумение за междуинституционално сътрудничество с цел по-тясно сътрудничество;



103. подчертава, че очакваните промени в щатните разписания на Парламента, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите във връзка със споразумението за междуинституционално сътрудничество в процес на договаряне са пряко свързани и следователно зависят от окончателното сключване на политическото споразумение; счита, че резултатът от това сътрудничество може да бъде постепенното прехвърляне на квалифициран персонал от преводаческите служби на Комитетите в новата Генерална дирекция на службите за парламентарни изследвания на Парламента (заедно със съответното увеличение на щатното му разписание) на до 80 длъжности, на доброволен принцип, като съответно ще бъдат заличени пропорционален брой длъжности в щатните разписания на Комитетите в годината след прехвърлянето на служителите;

#### *Резерв за непредвидени разходи*

104. взема решение, тъй като нито началото, нито темпото на прехвърляне на персонала могат да се определят достатъчно точно по време на годишната бюджетна процедура за 2014 г., да прибави 0,7 милион евро към средствата по бюджетния ред за възнаграждения на персонала на Парламента, като същевременно постави в резерв пропорционална по размер сума от бюджетните редове за възнаграждения на персонала на Комитетите до осъществяването на прехвърлянето на персонал; разбира, че в крайна сметка при необходимост е възможно да се изпълни трансфер на до 3,3 милиона евро в бюджетни кредити от резерва за непредвидени разходи към бюджетния ред за възнаграждения, ако бъде взето съответно решение от компетентната комисия на Парламента; очаква двата консултативни комитета да намалят съответно бюджетните кредити в своите бюджети, в очакване на прехвърлянето на персонал и свързаното политическо споразумение с Парламента;

#### *Трансфер на пенсиите на членовете на ЕП*

105. изразява убеждението, че управлението на пенсиите на бившите членове на ЕП не е част от ежедневните оперативни задачи на Парламента и че потенциалното увеличаване на свързаните с пенсиите разходи намалява прозрачността на бюджета; подкрепя следователно прехвърлянето на управлението на три вида пенсии — за прослужено време, за инвалидност и за преживели лица, попадащи в обхвата на приложното поле на Устава на членовете на ЕП, към раздел III от бюджета на Съюза, като същевременно на членовете на ЕП ще продължат да се предоставят консултации и съвети по свързани с пенсиите въпроси; изтъква, че съсредоточаването на управлението на пенсиите в една институция е източник на административна ефикасност;

106. отбелязва, че е необходим съгласуван подход за предоставянето на информация относно изборите за Европейски парламент през 2014 г.; подкрепя, следователно,

насърчаването на участието на избирателите в изборите през 2014 г., предоставянето на информация относно датата на изборите и повишаването на осведомеността сред гражданите на Съюза посредством информирането им за техните избирателни права и влиянието на Съюза върху ежедневието им на всички езици на Съюза; счита, че следва да се предприеме извършването на последваща оценка на комуникационната стратегия във връзка с изборите през 2009 и 2014 г.;

#### *Допълнителни икономии*

107. счита, че в настоящия период на икономически ограничения следва да се положат максимални усилия за внимателен преглед на институционалните бюджети с оглед на потенциални икономии чрез въвеждането на повече практики, които не понижават качеството на работата на членовете на ЕП; припомня, че видим израз на самоограничението е фактът, че надбавките за командировки на служителите не са индексирани от 2007 г., а всички надбавки на членовете на ЕП са замразени на равнището от 2011 г. до края на настоящия парламентарен мандат; приветства освен това замразяването на всички надбавки на членовете на ЕП до края на 2014 г.;
108. взема решение, при тези обстоятелства, да намали разходите на Парламента с 9 658 000 EUR спрямо проектобюджета за 2014 г.;
109. намалява, в съответствие с принципа на самоограничение, бюджетните кредити за делегациите, а следователно и общия брой на делегациите за членовете на ЕП, в още по-голяма степен в сравнение със съкращенията, които бяха одобрени и приложени през последните две години;

#### **Раздели IV–X**

110. приветства всички други институции за икономии и повишената ефикасност, които вече са включили в своите проектобюджети; възстановява сумите за корекцията на възнагражденията за 2011 и 2012 г., като се има предвид предстоящото решение на Съда по този въпрос, в съответствие с принципа на разумно и добро финансово управление;

#### **Раздел IV – Съд**

111. коригира ставката на стандартното намаление на 3 %, като възстановява бюджетните кредити в размер на 1,43 милиона евро, за да се осигури възможност за пълно използване на щатното разписание на Съда и да се гарантира, че Съдът е в състояние да се справи по адекватен начин с все по-голямото работно натоварване;
112. увеличава средствата по бюджетните редове за възнаграждения на персонала на Съда над посочените в проектобюджета суми, за да се вземат предвид корекциите на възнагражденията за 2011 и 2012 г., които не бяха включени първоначално в бюджетната прогноза на Съда;

## **Раздел V – Сметна палата**

113. възстановява посочените в проектобюджета суми за корекциите на възнагражденията за 2011 и 2012 г. с отражение върху бюджета за 2014 г., които бяха премахнати от Съвета при неговото четене, особено предвид предстоящото решение на Съда по въпроса;
114. изразява особено задоволство, че Сметната палата е приложила подход на строги икономии и е открила вътрешни източници на ефикасност в своя проектобюджет;

## **Раздел VI – Европейски икономически и социален комитет**

115. възстановява посочените в проектобюджета суми за корекциите на възнагражденията за 2011 и 2012 г. с отражение върху бюджета за 2014 г., които бяха премахнати от Съвета при неговото четене, особено предвид предстоящото решение на Съда по въпроса;
116. приветства настоящите преговори между Парламента и Европейския икономически и социален комитет за споразумение за сътрудничество и подкрепя неговото успешно приключване; поставя в резерв част от бюджетните кредити за възнаграждения, в очакване на подписването на споразумението за сътрудничество с Парламента и възможното постепенно прехвърляне на до 48 членове на персонала, като отбелязва със звездичка в щатното разписание, че тези длъжности ще бъдат заличени в годината след приключването на прехвърлянето на персонал, при условие че се постигне окончателно споразумение;

## **Раздел VII – Комитет на регионите**

117. възстановява посочените в проектобюджета суми за корекциите на възнагражденията за 2011 и 2012 г. с отражение върху бюджета за 2014 г., които бяха премахнати от Съвета при неговото четене, особено предвид предстоящото решение на Съда по въпроса;
118. приветства настоящите преговори между Парламента и Комитета на регионите за споразумение за сътрудничество и подкрепя неговото успешно приключване; поставя в резерв част от бюджетните кредити за възнаграждения, в очакване на подписването на споразумението за сътрудничество с Парламента и възможното постепенно прехвърляне на до 32 членове на персонала, като отбелязва със звездичка в щатното разписание, че тези длъжности ще бъдат заличени в годината след приключването на прехвърлянето на персонал, при условие че се постигне окончателно споразумение;

119. възстановява проектобюджета по отношение на бюджетните редове за пътни разноски на членовете на ЕП, за да се гарантира, че не се понижава равнището на политическата дейност;
120. отбелязва, че групата на Европейските консерватори и реформисти (ECR) създаде нова политическа група в Комитета на регионите; припомня, че всяка политическа група следва да получава административна подкрепа съобразно числеността си с оглед улесняване на нейното участие в политическата дейност на Комитета;

### **Раздел VIII – Европейски омбудсман**

121. възстановява посочените в проектобюджета суми за корекциите на възнагражденията за 2011 и 2012 г. с отражение върху бюджета за 2014 г., които бяха премахнати от Съвета при неговото четене, особено предвид предстоящото решение на Съда по въпроса;
122. признава обоснования подход на Европейския омбудсман за постигане на 5-процентното съкращение на персонала в срок от пет години и съобразно собствен график предвид относително малкия числен състав на институцията;

### **Раздел IX – Европейски надзорен орган по защита на данните**

123. възстановява посочените в проектобюджета суми за корекциите на възнагражденията за 2011 и 2012 г. с отражение върху бюджета за 2014 г., които бяха премахнати от Съвета при неговото четене, особено предвид предстоящото решение на Съда по въпроса;
124. признава обоснования подход на Европейския надзорен орган по защита на данните за постигане на 5-процентното намаление на персонала в срок от пет години и съобразно собствен график предвид относително малкия числен състав на Органа;

### **Раздел X – Европейска служба за външна дейност**

125. възстановява посочените в проектобюджета суми за корекциите на възнагражденията за 2011 и 2012 г. с отражение върху бюджета за 2014 г., които бяха премахнати от Съвета при неговото четене, особено предвид предстоящото решение на Съда по въпроса;
126. коригира ставката на стандартното намаление на 5,3 % (като възстановява бюджетните кредити в размер на около 0,4 милиона евро) в седалището и на 2,7 % (0,5 милиона евро) в делегациите, за да се отрази напредъкът по отношение на назначенията с цел удовлетворяване на оперативните потребности;

127. увеличава бюджетните кредити за сигурност, като разпределя 5,4 милиона евро за сигурността на информационните системи и мрежи и 0,6 милиона евро за договорно наетите лица;

128. отбелязва стремежа на ЕСВД да изпълни искането на комисията по външни работи на Парламента за включване на СПЕС и техния персонал в бюджета и институционалната структура на ЕСВД; отбелязва, че за да стане възможен трансферът на човешки и финансови ресурси от бюджета на Комисията към бюджета на ЕСВД, трябва да се постигне компромисно решение с Комисията и Съвета и освен това да се приеме подходящо правно основание; предлага укрепване на бюджета и щатното разписание на ЕСВД;

o

o o

129. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, другите заинтересовани институции и органи и националните парламенти.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### СЪВМЕСТНО ИЗЯВЛЕНИЕ

#### Дати за бюджетната процедура и условия за функционирането на помирителния комитет през 2013 г.

- А. Европейският парламент, Съветът и Комисията постигнаха съгласие по следните основни дати за бюджетната процедура за 2014 г.:
1. Съветът ще се стреми да приеме позицията си и да я представи на Европейския парламент до 11 септември 2013 г., за да способства за своевременно постигане на споразумение с Европейския парламент;
  2. Комисията по бюджети към Европейския парламент ще гласува измененията на позицията на Съвета най-късно до края на четиридесет и първата седмица (началото на октомври);
  3. Тристранни разговори ще бъдат свикани на 16 октомври следобед преди четенето в Европейския парламент;
  4. Европейският парламент ще гласува на пленарно заседание в рамките на своето четене през четиридесет и третата седмица;
  5. Помирителният период ще започне на 24 октомври. В съответствие с разпоредбите на член 314, параграф 4 от ДФЕС, срокът, определен за помирителната процедура, ще изтече на 13 ноември 2013 г.;
  6. Домакин на заседанието на помирителния комитет на 4 ноември следобед ще бъде Европейският парламент, а на 11 ноември — Съветът, като за подготовката на заседанията на помирителния комитет ще бъдат проведени тристранни разговори. Следващите тристранни разговори са насрочени за 7 ноември сутринта. По време на помирителния период от 21 дни могат да бъдат проведени допълнителни тристранни разговори.
- Б. Европейският парламент, Съветът и Комисията договориха и условията за функционирането на помирителния комитет, поместени в приложението, които ще се прилагат до влизането в сила на новото междуинституционално споразумение.

**Условия за функционирането на помирителния комитет през 2013 г.**

1. Ако Европейският парламент гласува изменения на позицията на Съвета, по време на същата пленарна сесия председателят на Съвета ще вземе под внимание различията в позициите на двете институции и ще даде своето съгласие на председателя на Европейския парламент за незабавното свикване на помирителния комитет. Писмото, с което се свиква помирителният комитет, ще бъде изпратено в същия ден, в който е проведено гласуването в пленарен състав, а помирителният период ще започне на следващия ден. Периодът от 21 дни се изчислява съгласно Регламент (ЕИО, Евратом) № 1182/71 за определяне на правилата, приложими за срокове, дати и крайни срокове.
2. Ако Съветът не може да одобри всички изменения, гласувани от Европейския парламент, той ще потвърди позицията си с писмо, изпратено преди датата, планирана за първото заседание на помирителния комитет, която е предвидена в точка А.6 по-горе. В този случай помирителният комитет ще действа съгласно условията, посочени в следните точки.
3. На помирителния комитет ще бъде предоставен общ набор от документи (информационни документи), в които се съпоставят различните етапи на бюджетната процедура<sup>1</sup>. В него ще бъдат включени стойности по бюджетни редове<sup>2</sup>, общи суми по функциите от финансовата рамка и сравнителен документ за стойностите и за забележките по бюджета с измененията по бюджетни редове за всички бюджетни редове, които се считат за технически „отворени“. Тези документи ще бъдат класифицирани по бюджетната номенклатура.

В комплекта с информационни документи за помирителния комитет ще бъдат включени и други документи<sup>3</sup>.

4. С оглед на постигането на споразумение до края на помирителния период, по време на тристранния разговор или разговори:

---

<sup>1</sup> Различните етапи ще включват: бюджета за 2013 г. (включително приетите коригиращи бюджети); първоначалния проектобюджет; позицията на Съвета по проектобюджета; направените от Европейския парламент изменения на позицията на Съвета и писмата за внасяне на корекции, представени от Комисията. За целите на сравнението първоначалният проектобюджет ще включва само тези писма за внасяне на корекции, разгледани на четенията и в Съвета, и в Европейския парламент.

<sup>2</sup> Бюджетните редове, които се считат за технически затворени, ще бъдат подчертани в информационните документи. За технически затворен се счита бюджетен ред, по който между Европейския парламент и Съвета няма изразено несъгласие и за който не е представено писмо за внасяне на корекции, без да се засяга окончателното решение на помирителния комитет.

<sup>3</sup> В т.ч. писмо от Комисията за осъществимостта във връзка с позицията на Съвета и измененията, внесени от Европейския парламент; писмо за внасяне на корекции за селското стопанство (при необходимост и други области); евентуално, изготвената от Комисията през есента бележка за ранно предупреждение относно изпълнението на бюджета; и евентуалните писма от други институции относно позицията на Съвета и измененията, внесени от Европейския парламент.

- ще бъде определен обхватът на преговорите по бюджетните въпроси, които трябва да бъдат разгледани;
- ще бъдат обсъдени нерешените въпроси, определени в предходното тире, с оглед на постигането на споразумение, което да бъде одобрено от помирителния комитет;
- ще бъдат разгледани тематични въпроси, включително по функциите в многогодишната финансова рамка, евентуално въз основа на работни или неофициални документи.

Доколкото е възможно по време на тристранните разговори или непосредствено след всеки от тях, едновременно с дневния ред за следващото заседание ще бъдат изготвяни съвместно предварителни заключения. Тези заключения ще бъдат регистрирани от институцията, която е домакин на тристранните разговори.

5. На заседанията си помирителният комитет ще разполага с предварителните заключения от тристранния(те) разговор(и) и с документ с бюджетните редове, по които в хода на тристранния(те) разговор(и) е било постигнато предварително съгласие, с цел евентуалното им одобряване.
6. Комисията поема инициативата да предприеме всички необходими стъпки за сближаване на позициите на Европейския парламент и Съвета. Във връзка с това Съветът и Европейският парламент се третира напълно равностойно и получават еднаква информация.
7. Общият проект, предвиден в член 314, параграф 5 отДФЕС, се изготвя от секретариатите на Европейския парламент и на Съвета с помощта на Комисията. Той се състои от писмо за предаване, адресирано до председателите на Европейския парламент и на Съвета, което съдържа датата на споразумението, постигнато в помирителния комитет, и от приложения, които включват:
  - стойности по бюджетни редове за всички бюджетни позиции<sup>1</sup> и общи стойности по функциите от финансовата рамка;
  - консолидиран документ, съдържащ стойностите и окончателния текст на одобрените изменения на проектобюджета<sup>2</sup> или позицията на Съвета.

Помирителният комитет може също да одобри евентуалните съвместни изявления във връзка с бюджета за 2014 г.

8. Общият проект ще бъде преведен (от службите на Европейския парламент) на всички езици и ще бъде представен за одобрение на двете подразделения на бюджетния орган в 14-дневен срок от датата, последваща датата на постигане на споразумение по общия проект съгласно точка 6 по-горе.

---

<sup>1</sup> Бюджетните редове, неизменени спрямо проектобюджета или позицията на Съвета, ще бъдат подчертани.

<sup>2</sup> Включително писмата за внасяне на корекции, разгледани на четенията и в Съвета, и в Европейския парламент.



Бюджетът подлежи на финализиране от юрист-лингвистите след приемането на общия проект, като приложенията в общия проект се интегрират с бюджетните редове, неизменени в хода на помирителната процедура.

9. Институцията, която е домакин на тристранните разговори или на заседанието на помирителния комитет, ще осигури необходимите устни преводачески услуги за пълния езиков режим, приложим за заседанията на помирителния комитет, и за езиков режим според конкретните нужди за тристранните разговори.

Институцията, която е домакин на заседанието, ще осигури възпроизвеждането и разпространението на работните документи.

Службите на трите институции ще си сътрудничат за въвеждането на резултатите от преговорите с цел финализиране на общия проект.

10. С оглед на приключването на работата на помирителния комитет институциите ще действат в дух на лоялно сътрудничество, като обменят навреме необходимата информация и документация на официално и неофициално равнище и поддържат редовни контакти на всички равнища в продължение на цялата бюджетна процедура с активното участие на своите преговарящи.

6.9.2013

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ВЪНШНИ РАБОТИ

на вниманието на комисията по бюджети

относно общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година — всички раздели (2013/2145(BUD))

Докладчик по становище: Хосе Игнасио Салафранка Санчес-Нейра

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по външни работи приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. изразява съжаление предвид съществените съкращения от 12,5 % на бюджетните кредити за поети задължения и съкращението от 8,2 % на бюджетните кредити за плащания спрямо бюджета за 2013 г. по функция 4; подчертава, че дори в условията на повишена бюджетна дисциплина и ограничения е от голямо значение да се поддържа подходящо по размер финансиране на глобалните дейности на ЕС, за да бъде той в състояние да постига своите цели, очертани в Договора от Лисабон; подчертава, че следва да се положат максимални усилия за ограничаване на големите съкращения и техните последици за ЕС като фактор от световно значение;
2. отбелязва, че разпоредбите на проектобюджета за 2014 г. не съответстват на първоначалните амбиции на предложението на Европейската комисия за МФР за периода 2014—2020 г. с цел да се осигури на ЕС съответната роля на фактор от световно значение;
3. счита във връзка с това, че е от първостепенно значение да се укрепи сътрудничеството, да се задълбочи координацията и да се развият взаимодействия с програмите и проектите на държавите — членки на ЕС, в трети държави, за да се повиши ефективността на външната дейност на ЕС и да се постигнат резултати независимо от настоящите бюджетни ограничения;
4. подчертава следователно, че е важно да се полагат усилия за привеждане на равнището на бюджетните кредити за поети задължения в бюджета за 2013 г. във възможно най-пълно съответствие с основните финансови инструменти на външната политика на ЕС, за да се гарантира, че влиянието на ЕС в международен план не се намалява неоснователно;

5. изразява съжаление предвид извънредно големите намаления по отношение на Европейския инструмент за съседство (ЕИС), които биха могли значително да застрашат отношенията с източните и южните съседни на ЕС държави — един от основните приоритети на външната дейност на ЕС; подчертава, че без достатъчно финансиране принципът „повече за повече“ в качеството си на централен механизъм в съответните финансови инструменти ще бъде по същество възпрепятстван; настоятелно призовава да се възстанови значителна част от съкратените бюджетни кредити за поети задължения за ЕИС, като се вземе предвид и гражданското общество;
6. подчертава, че в Южното Средиземноморие има спешна необходимост ЕС да предприеме активни действия и че е в интерес на ЕС да се стреми към по-тясно сътрудничество и да подкрепя демократичните промени, действията по решаване на конфликтите, както и законодателното сближаване с източните съседни на ЕС държави, особено предвид предстоящата среща на високо равнище на Източното партньорство във Вилнюс; изразява загриженост, че големите съкращения в съответните инструменти ще оставят ограничена възможност за действие при внезапни промени и за поддържане на равнището на подкрепа, което е необходимо, за да се подпомогнат страните в преход, а това би могло принципно да възпрепятства постигането на целите на политиката на ЕС в този регион; изразява необходимостта от допълнителна подкрепа за усилията на секретариата на Съюза за Средиземноморието да разработи конкретни социално-икономически проекти с регионален обхват;
7. подчертава, че очакванията във връзка със срещата на високо равнище на Източното партньорство във Вилнюс и нейните цели изискват предприемането на ефективни последващи действия, поради което призовава за адекватна по размер финансова подкрепа, която да осигури възможност на Съюза да изпълни своите обещания;
8. изразява съжаление, че разпределението на намаленията на бюджетните кредити за поети задължения между различните инструменти остава до голяма степен без обяснение, което е особено смущаващо предвид огромните разлики в равнището на намаленията; изисква от Комисията да предостави допълнителни разяснения относно причините за това разпределение на намаленията;
9. отбелязва, че и тази година маржът по функция 4 е намален и оставя по-малка свобода за проява на гъвкавост по отношение на приоритетите на политиките; счита, че такива малки маржове могат да ограничат ролята на Парламента в преговорите за бюджета;
10. подчертава, че стремежът към мир и политическа стабилност в Близкия Изток е от особено голямо значение във външната политика на ЕС; отново призовава следователно за дългосрочно планиране на програмите и предоставяне на достатъчно финансови средства за подпомагане на Агенцията на ООН за подпомагане и строителство за палестинските бежанци в Близкия изток (UNRWA), Палестина и мирния процес;
11. счита, че в името на прозрачността и ефикасността на помощта политиката на пряко бюджетно подпомагане следва да се подлага на критична оценка и че следва да се

подобри равнището на контрол; подчертава, че в случай на измами и злоупотреби ЕС следва да прекратява финансовата помощ;

12. задава въпроса дали равнището на бюджетните кредити за плащания, предназначени за резерва за спешна помощ, ще бъде достатъчно, за да обезпечи способността на ЕС да предприема бързи ответни действия в случай на спешна криза;
13. приветства икономите, които успя да реализира Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) в своя бюджет, но отбелязва със загриженост нарастващите разходи и предлага да бъдат взети мерки за закупуване на ползваните от делегациите сгради в случаите, когато това е икономически ефективно; приветства също опитите да се намали броят на висшите длъжности, но подчертава, че положените до момента усилия са все още недостатъчни; продължава да счита, че особеното положение на ЕСВД изисква тя да бъде частично освободена от задължението за строги икономии, наложено на другите институции; настоятелно призовава в съответствие с препоръките на Парламента относно прегледа през 2013 г. на организацията и функционирането на ЕСВД да се осъществява системен и задълбочен одит за преодоляване на настоящото дублиране на дейности със свързаните с външната политика на ЕС структури на Комисията и Секретариата на Съвета, чрез което биха могли да се постигнат значителни икономии на административни разходи;
14. подчертава, че в съответствие с препоръките в прегледа на ЕСВД специалните представители на ЕС следва да бъдат неразделна част от ЕСВД в съответствие с член 33 от Договора за ЕС; предлага 40-процентно съкращение на средствата по бюджетния ред за ЕСВД в очакване на постигането на споразумение със Съвета относно трансфера на този бюджетен ред към бюджета на ЕСВД.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

<b>Дата на приемане</b>	4.9.2013 г.
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 48 -: 5 0: 1
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Sir Robert Atkins, Bastiaan Belder, Elmar Brok, Tarja Cronberg, Mário David, Susy De Martini, Michael Gahler, Marietta Giannakou, Ana Gomes, Takis Hadjigeorgiou, Anna Ibrisagic, Liisa Jaakonsaari, Anneli Jäätteenmäki, Tunne Kelam, Nicole Kiil-Nielsen, Evgeni Kirilov, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Eduard Kukan, Krzysztof Lisek, Marusya Lyubcheva, Willy Meyer, Francisco José Millán Mon, María Muñoz De Urquiza, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Raimon Obiols, Kristiina Ojuland, Pier Antonio Panzeri, Ioan Mircea Pașcu, Tonino Picula, Mirosław Piotrowski, Cristian Dan Preda, Libor Rouček, Tokia Saïfi, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Nikolaos Salavrakos, Jacek Saryusz-Wolski, Werner Schulz, Davor Ivo Stier, Charles Tannock, Eleni Theoharous, Geoffrey Van Orden, Nikola Vuljanić, Sir Graham Watson, Karim Zérubi
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Göran Färm, Roberto Gualtieri, Elisabeth Jeggle, Emilio Menéndez del Valle, Doris Pack, Jean Roatta, Marietje Schaake, Alf Svensson, Janusz Władysław Zemke
<b>Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Dubravka Šuica

1.10.2013

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РАЗВИТИЕ

на вниманието на комисията по бюджети

относно позицията на Съвета относно проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година

(13176/2013 - C7-0260/2013 – 2013/2145(BUD))

Докладчик по становище: Рикардо Кортес Ластра

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по развитие приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. приветства факта, че държавите – членки на ЕС, потвърдиха отново всички ангажименти във връзка с официалната помощ за развитие (ОПР), които бяха поели поотделно и заедно, включително този за увеличаване на ОПР до 0,7 % до 2015 г.; припомня на държавите членки, че в допълнение към повторното потвърждаване на ангажиментите, те следва да ги спазят; отново изразява своята собствена твърда подкрепа за целта от 0,7 % и решимостта си да допринесе за постигането ѝ;
2. подчертава, че с оглед на крайно недостатъчния напредък по отношение на постигането на някои от Целите на хилядолетието за развитие и необходимостта от мобилизиране на ресурси за осъществяването на глобалната програма за развитие за периода след 2015 г., която се съставя понастоящем, това не е моментът да се започне намаляване на размера на помощта за развитие;
3. изразява дълбоко съжаление във връзка с факта, че таванът за 2014 г. по функцията за „Глобална Европа“ в проекта на МФР е значително по-нисък от съответния таван за 2013 г. и че това е източник на натиск; признава, че дори при тези обстоятелства икономии следва да не бъдат за сметка на особено уязвими лица и че перспективите за изпълнение на ангажиментите в областта на ОПР не трябва да бъдат застрашени; потвърждава, че поради тази причина равнищата от 2013 г. на разходите за развитие и разходите в хуманитарната област трябва да се запазят;
4. подчертава, че бюджетните кредити за плащания в главата за Инструмента за сътрудничество за развитие трябва да бъдат определени на равнище, което позволява ефективно изпълнение както на политическите, така и на бюджетните ангажименти на ЕС;

5. обръща внимание на специфичния характер на хуманитарната помощ, която помага на хората, изложени на голяма опасност или намиращи се в бедствено положение, и обръща внимание на хроничната, сериозна и допълнително задълбочаваща се липса на бюджетни кредити за плащания в тази глава; изразява съжаление, че тази липса застрашава способността на ЕС да предприема навременни и ефикасни действия на места, където това е изключително необходимо и ЕС вече е взел решение да се ангажира или да засили ангажимента си; настоява, че е необходимо да се поправи тази неестествена ситуация и призовава Съвета да приеме съществено увеличаване на Резерва за спешна помощ; приканва Комисията да мобилизира бързо този резерв в случай на необходимост, и, ако е нужно, да представи коригиращ бюджет, с цел увеличаване на бюджетните кредити;
6. признава, че посредством многобройните връзки в днешния взаимосвързан свят разходите, причинени от неефективната реакция на нуждите в областта на развитието и в хуманитарната област, както и разходите, породени от недостатъчни действия във връзка с климата, ще трябва да се поемат също така и от самия ЕС; изтъква, че поради тази причина помощта за развитие и хуманитарната помощ, както и финансирането за борба с изменението на климата, които следва да бъдат допълнение към ОПР, са необходими инвестиции в сигурността и благосъстоянието на нашите общества в по-дългосрочен план.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	30.9.2013 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 25 -: 3 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Thijs Berman, Véronique De Keyser, Charles Goerens, Mikael Gustafsson, Eva Joly, Miguel Angel Martínez Martínez, Gay Mitchell, Bill Newton Dunn, Maurice Ponga, Birgit Schnieber-Jastram, Alf Svensson, Daniël van der Stoep, Anna Záborská
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Emer Costello, Enrique Guerrero Salom, Fiona Hall, Edvard Kožušnik, Krzysztof Lisek, Isabella Lövin, Gesine Meissner
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Josefa Andrés Barea, Tanja Fajon, Danuta Jazłowiecka, Barbara Lochbihler, Marusya Lyubcheva, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Hans-Peter Mayer, Eleni Theoharous



6.9.2013

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО МЕЖДУНАРОДНА ТЪРГОВИЯ

на вниманието на комисията по бюджети

относно общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година - всички раздели (2013/2145(BUD))

Докладчик по становище: Петер Щястни

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по международна търговия приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. приветства, в контекста на недостига на ресурси, предложението за увеличаване на бюджетните кредити за плащания и бюджетните кредити за поети задължения по няколко ключови бюджетни реда в рамките на търговската политика на Комисията; все пак изразява загриженост, че това леко увеличение може да не е достатъчно, за да гарантира, че Комисията разполага с необходимия капацитет да се справи с разширяването на обхвата на своя дневен ред за двустранни преговори, включително споразуменията за свободна търговия със САЩ и Япония, да приложи ефективно инструментите за търговска защита на ЕС и да положи максимални усилия, за да подпомогне укрепването на многостранната търговска система посредством изготвяне на нови предложения и предприемане на конкретни инициативи;
2. подчертава, че това леко увеличение на бюджетния ред, посветен на търговската политика на ЕС, следва да бъде допълнено от подходящи ресурси и преразпределение на служителите в рамките на Комисията; изразява удовлетвореност от предложението за значително увеличение на броя на служителите, работещи в делегациите на Съюза по въпроси, свързани с търговията, които следва да поддържат търговското и икономическото влияние на Съюза в трети държави;
3. препоръчва увеличението на ресурсите в рамките на търговската политика на Комисията отчасти да се използва за изграждане на капацитет на Парламента и гражданското общество за адекватно наблюдение на нарастващата сложност и разпространение на двустранните търговски преговори на ЕС;
4. изразява съжаление за рязкото намаляване на бюджетните кредити за поети

задължения за Инструмента за макрофинансова помощ и Европейския инструмент за съседство (ЕИС), което би могло да подкопае способността на ЕС да се стабилизира и да подпомага съседните държави, включително и тези, с които ЕС води преговори за сключването на задълбочени и всеобхватни споразумения за свободна търговия (ЗВССТ); счита, че финансирането на ЕИС, като се имат предвид неговите ограничения, следва да се съсредоточи върху техническата помощ и съдействие за нашите партньори във връзка с търговията, особено тези държави от Източното партньорство, които скоро може да приложат ЗВССТ, сключени с ЕС и страните от Евромед;

5. изразява съжаление също така за намаляването в реално изражение на финансирането за подпомагане на търговията, по-специално защото това се предлага успоредно с рязкото намаляване на финансирането за Инструмента за сътрудничество за развитие (ИСП);
6. отбелязва същественото увеличение на финансирането за Инструмента за партньорство (бившият инструмент ICI/ICI +), което отразява разширения обхват на този инструмент; подкрепя значителното финансиране за дейности в подкрепа на предприятията от ЕС на пазарите на трети държави; приветства факта, че предложените средства за COSME и Инструмента за партньорство следва да предоставят възможност за широк спектър от дейности в подкрепа на интернационализацията на МСП, и припомня значението на окончателното прилагане на платформата за координация на МСП през 2014 г.;
7. отбелязва с интерес, че след задълбочен преглед на съществуващите структури в Китай и Индия Инструментът за партньорство ще финансира разширяването на бизнес центровете на ЕС в Азия и създаването на бизнес център в Латинска Америка; счита, че подновеното финансиране предполага, че Комисията ще вземе предвид всички поуки, извлечени от първоначалния опит в областта на бизнес центровете по отношение на обхващането на МСП, допълването със съществуващи публични и частни структури на ЕС и държавите членки и устойчивостта на тези проекти;
8. изразява съжаление поради факта, че средствата за предишното подготвително действие: „Възможности за интернационализацията на МСП“ са отнесени по различни други редове именно в момент на икономическа криза като настоящата, когато международната търговия е единственият изход за много МСП;
9. счита, че намаляването на годишния таван за евентуалното използване на Европейския фонд за глобализация за периода 2014-2020 г. би могло да се отрази върху неговата ефективност, по-специално тъй като обхватът на получателите на Европейския фонд за глобализация е разширен, за да се предвиди възможността за отрицателни социални последици от бъдещата либерализация на търговията от страна на ЕС;
10. подкрепя разширяването през 2014 г. за трета поредна година на подготвителното действие „Новаторски предприемачи за промяна по линия на Евро-средиземноморското партньорство (Euromed)“, при условие че финансирането бива използвано за насърчаване на устойчивото икономическо развитие, задълбоченото регионално сътрудничество, намаляване на безработицата и повишаване на

жизнения стандарт на населението като цяло;

11. счита за необходимо да се предвидят специални средства в рамките на международните аспекти на митниците за провеждане на борба с фалшифицирането и пиратството на стоки, които са все по-често срещано явление, застрашаващо законната търговия, здравето на потребителите и вложенията на дружествата;
12. счита, че е необходимо да се увеличат средствата, отпускани на МОТ, за насърчаване на по-добри трудови стандарти съгласно изискванията в търговските споразумения с трети държави, тъй като тези стандарти са ключов елемент, за да се гарантира, че търговията носи благополучие на народите;
13. изразява загриженост относно възможностите на Парламента и на гражданското общество да следят адекватно нарастващата сложност и обхват на двустранните търговски преговори на ЕС и поради това настоятелно посочва необходимостта от започване на пилотен проект за създаване на обединяваща организация („Търговска обсерватория“), която систематично да събира независими аналитични знания, необходими на парламентаристите за прилагането на прерогативите на Парламента за предоставяне на навременно и информирано съгласие за търговските споразумения на ЕС; счита, че понастоящем този аспект придобива съществено значение, за да може да се следят преговорите между ЕС и САЩ — едно от най-важните търговски споразумения в света, от което ще има много последици за всички сектори, поради което е необходимо обществено проследяване.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	5.9.2013 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 23 -: 0 0: 2
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Maria Badia i Cutchet, David Campbell Bannerman, Maria Auxiliadora Correa Zamora, George Sabin Cutaş, Yannick Jadot, Metin Kazak, Franziska Keller, Bernd Lange, David Martin, Vital Moreira, Paul Murphy, Franck Proust, Niccolò Rinaldi, Helmut Scholz, Peter Šťastný, Robert Sturdy, Jan Zahradil
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Salvatore Iacolino, Jörg Leichtfried, Emma McClarkin, Miloslav Ransdorf, Marietje Schaake
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Birgit Collin-Langen, Ingeborg Gräßle, Elisabeth Jeggle, Lena Kolarska-Bobińska

3.10.2013

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО БЮДЖЕТЕН КОНТРОЛ

на вниманието на комисията по бюджети

относно позицията на Съвета относно проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година  
(13176/2013 - C7-0260/2013 - 2013/2145(BUD))

Докладчик по становище: Йенс Гайер

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по бюджетен контрол приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

- А. като има предвид, че в условията на ограничени ресурси вследствие на икономическата и финансовата криза институциите на Съюза и държавите членки следва да си сътрудничат пълноценно, за да се изпълнява ефикасно общият бюджет на Европейския съюз и да се защити адекватно с помощта на превантивни и корективни действия;
- Б. като има предвид, че една от основните цели в проектобюджета за 2014 г. е да се ускори изпълнението на стратегията „Европа 2020“ за интелигентна, устойчива и приобщаваща икономика, осигуряваща високи равнища на заетост, производителност и социално сближаване;
- В. като има предвид, че диалогът между Парламента и Комисията, предвиден в член 318 от ДФЕС, следва да насърчава културата на изпълнение в рамките на Комисията;
  - 1. отбелязва, че кумулативното изпълнение на финансовите корекции за предишни години, наложени от Комисията на държавите членки, които не въвеждат стабилни системи, и събирането на вземания във всички области на политиката възлизат на около 4,5 милиарда евро през 2012 г. (спрямо 1,8 милиарда евро през 2011 г.)<sup>1</sup>;
  - 2. изтъква, че значителното увеличение в сравнение с предходната година се обяснява преди всичко с приключването на програмата Европейски фонд за регионално развитие (ЕФРР) за периода 2000—2006 г. и произтичащите от това финансови

---

<sup>1</sup> Вж. съобщение на Комисията до Европейския парламент, Съвета и Сметната палата от 5 юни 2013 г., озаглавено „Обобщение на резултатите от управлението на Комисията за 2012 г.“ (COM(2013)0334).

корекции<sup>1</sup>;

3. изисква от Комисията ясно да посочи кои възстановени през 2012 г. суми са били осчетоводени като приходи по сметките на Съюза или са били компенсирани и до каква степен финансовите корекции и събирането на вземания, за които е било взето решение през 2012 г., могат да повлияят на потребностите от бюджетни кредити за плащания в бюджетите за 2013 и 2014 г.;
4. припомня, че съобщението до Европейския парламент<sup>2</sup>, което беше прието за първи път от Комисията през септември 2013 г. с цел оповестяване, по леснодостъпен начин, на всички суми в номинално изражение, които са били възстановени в хода на предходната година чрез финансови корекции и събиране на вземания, е приоритетно действие, изискано от Парламента; счита, че в това съобщение следва да се посочи така също до каква степен финансовите корекции и събирането на вземания влияят на приходната и разходната част на бюджета;
5. подчертава, че възстановените суми се считат за приходи, които следва да останат в бюджета на Съюза и следователно да допринесат за неговото стабилизиране; посочва, че по този начин се отправя ясно послание до държавите членки, като те се насърчават да подобрят своите системи за управление и контрол; изразява съжаление, че макар приблизително 80 % от бюджета да са изразходвани действително от държавите членки, по-голямата част от тях не показват ясен ангажимент за представяне на съответната декларация, удостоверяваща, че средствата са изразходвани правилно;
6. изисква да бъде информиран от страна на Комисията относно всички суми, получени през 2013 г. във връзка със споразумения с най-големите дружества от тютюневия сектор, в т.ч. плащания във връзка със санкции съгласно предвиденото в споразуменията и глоби от нарушили правилата и разпоредбите на ЕС дружества, като се посочи също общата сума, постъпила в бюджета на Съюза;
7. приветства отчетите за оперативните разходи на програмата, придружаващи проектобюджета за 2014 г., които освен числени данни във връзка с програмата съдържат и информация по отношение на добавената стойност на ЕС, приноса към стратегията „Европа 2020“ (водещи цели и инициативи), както и общи и специфични задачи, подкрепени с показатели и цели; отбелязва, че това е първа стъпка към изпълнението на препоръките на комисията по бюджетен контрол, отправени в хода на процедурата по освобождаване от отговорност на Комисията във връзка с изпълнението на бюджета за финансовата 2011 година;
8. припомня по-конкретно, че в своята резолюция, придружаваща решението за освобождаване от отговорност на Комисията във връзка с изпълнението на бюджета за финансовата 2011 година, Парламентът настоятелно призова Комисията да развие нова култура на изпълнение, да предложи ясно определение на понятието „европейска добавена стойност“ преди провеждането на средносрочния преглед в различните области на политиката и различните програми

---

<sup>1</sup> Пак там.

<sup>2</sup> Съобщение на Комисията до Европейския парламент, озаглавено „Защита на бюджета на Европейския съюз за приключване на 2012 г.“ (COM(2013)0682 final/2).

и да съсредоточи вниманието си в рамките на раздела относно вътрешните политики в доклада за оценка по реда на член 318 от ДФЕС също така върху стратегията „Европа 2020“ в качеството ѝ на икономическа и социална политика на Съюза, с акцент върху постигнатия напредък по отношение на изпълнението на водещите инициативи;

9. приветства постигнато съгласие във връзка с новото Междуинституционално споразумение относно бюджетната дисциплина, сътрудничеството по бюджетните въпроси и доброто финансово управление, придружаващо многогодишната финансова рамка за периода 2014—2020 г., в което относно доклада за оценка по реда на член 318 от ДФЕС се посочва, че „Комисията ще разграничи вътрешните политики, които са насочени към стратегията „Европа 2020“, от външните и ще използва повече информация относно ефективността, в т.ч. резултатите от проверките на ефективността, за да направи оценка на финансите на ЕС въз основа на постигнатите резултати“;
10. изразява съжаление предвид факта, че с бюджета за 2014 г. се очаква размерът на непогасените бюджетни задължения (RAL) да се увеличи с 6 милиарда евро<sup>1</sup>; призовава Комисията и Съвета да вземат предвид нарастващия размер на непогасените бюджетни задължения и да представят мерки за намаляване на размера на непогасените бюджетни задължения.

---

<sup>1</sup> Срвн. Работен документ BUDG\_DT(2013)510689 относно непогасените бюджетни задължения за 2013 г. и методите за изчисляване).

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	2.10.2013 г.
Резултат от окончателното гласуване	+ :            12 - :            1 0 :            1
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Jean-Pierre Audy, Inés Ayala Sender, Martin Ehrenhauser, Jens Geier, Gerben-Jan Gerbrandy, Ingeborg Gräßle, Bogusław Liberadzki, Crescenzo Rivellini
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Philip Bradbourn, Karin Kadenbach, Marian-Jean Marinescu, Markus Pieper, Czesław Adam Siekierski, Barbara Weiler
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	María Auxiliadora Correa Zamora, Spyros Danellis, Wolf Klinz, Gesine Meissner



5.9.2013

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ИКОНОМИЧЕСКИ И ПАРИЧНИ ВЪПРОСИ

на вниманието на комисията по бюджети

относно общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година — всички раздели (2013/2145(BUD))

Докладчик по становище: Свен Гиголд

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по икономически и парични въпроси приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. отбелязва, че икономическата и финансова криза продължава да притиска Европа, но строгите мерки за бюджетна дисциплина и смелите действия за реформи от страна на държавите членки започват бавно да дават резултати; увеличаване на бюджета на ЕС няма да бъде необходимо; отбелязва с дълбока загриженост, че икономическата и финансова криза продължава да притиска Европа; предвид факта, че едновременното прилагане на мерки за бюджетна дисциплина в много от държавите членки води до рецесия, елементите от бюджета на Съюза, които стимулират икономическото развитие и заетостта, трябва да бъдат увеличени, по-целенасочени и използвани по-ефикасно, което да позволи на ЕС да осигури по-голяма антициклична стабилизация;
2. подчертава, че следва да се търси повишаване на ефективността във всички области на бюджета на ЕС, но спестяванията следва да бъдат съсредоточени в бюджетните редове с малък принос за постигането на целите, заложи в стратегията „ЕС 2020“, в това число по отношение на бъдещите инвестиции; научните изследвания, иновациите, обучението, създаването на заетост, борбата срещу бедността и устойчивото развитие; следователно изразява своята загриженост по отношение на предложението на Комисията за намаляване с 9,3 % на бюджетните кредити за плащания за функция 1a „Конкурентоспособност за растеж и заетост“;
3. припомня, че в резолюцията си от 7 февруари 2013 г. относно годишния доклад на Европейската инвестиционна банка за 2011 г., Европейският парламент подчертава, че „допълнително увеличение на [този] капитал би било от голяма полза за Съюза в контекста на необходимостта му от икономически растеж“;

4. потвърждава, че Европейският парламент подкрепи решително създаването на ЕНО, и счита, че органите са основни фактори за изграждането на по-устойчиви и по-сигурни финансови пазари; Европейският съюз се нуждае от засилен и по-добре координиран надзор на европейско равнище;
5. подчертава допълнителните задачи, вече възложени на европейските надзорни органи (ЕНО), както и бъдещите задачи, предвидени в законодателните предложения, по които трябва да бъде постигната договореност, които ще изискват съизмерими бюджетни увеличения, позволяващи на органите да изпълняват своята надзорна функция по задоволителен начин; припомня своята позиция, че европейските надзорни органи (ЕНО) се нуждаят от независими бюджетни редове и че следва да бъдат финансово независими от националните органи, които са техни членове;
6. заключава, че действащият режим на смесено финансиране на ЕНО е недостатъчно гъвкав, създава административна тежест и застрашава независимостта на агенциите;
7. счита, че когато таксите за надзор, които ЕНО налагат на сектора, се използват за финансиране на персонал в рамките на ЕНО, въпросният персонал не следва да бъде взет предвид при преброяването на общия брой на зетите лица в тази институция;
8. призовава Комисията да проучи възможностите за ново дългосрочно устойчиво финансиране на ЕНО, чрез което да се запази неговата независимост при следващото преразглеждане на работата и механизмите на финансиране на агенциите; Комисията трябва да представи прегледа на агенциите до 2 януари 2014 г.;
9. приветства развитието на независими експертни познания и изграждането на капацитет по отношение на регулирането на финансовия пазар, което изисква допълнително финансиране от страна на ЕС с цел осигуряване на непрекъснатост и консолидиране;
10. предвид необходимостта от повече и по-добри европейски статистически данни и тяхното навременно предоставяне, подкрепя Евростат да подсили своя бюджет с увеличаването на своите такси;
11. подчертава необходимостта от засилване на бюджетните разпоредби в сферата на международното управление и сътрудничество в областта на данъчното облагане, с цел постигане на успех в борбата срещу юрисдикциите, характеризиращи се с поверителност на операциите и срещу трансграничното укриване на данъци; припомня, че инвестирането в тази сфера ще доведе до получаването на допълнителни приходи както за държавите членки, така и за Европейския съюз;
12. отбелязва, че програмата „Принс“ (Prince) относно „Предоставяне на информация за Икономическия и паричен съюз, включително за еврото“ получава значително финансиране и че следва да бъдат предвидени намаления;
13. подчертава, че са необходими промени в програмата на Съюза в подкрепа на специфични дейности в областта на финансовото отчитане и одита за периода 2014 – 2020 г. във вида, в който е предложена от Европейската комисия, в частност

по отношение на прозрачността и отчетността, преди да може да бъде приета от съзакондателите; затова счита, че е от първостепенно значение сумите от проекта да се сложат в резерв и да се проучи възможността за намаляване на предвидените средства, както и да се премине към по-кратък период на поетия ангажимент за финансиране.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

<b>Дата на приемане</b>	5.9.2013 г.
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+ :                23 - :                12 0 :                7
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Marino Baldini, Jean-Paul Basset, Sharon Bowles, George Sabin Cutaş, Rachida Dati, Sven Giegold, Sylvie Goulard, Liem Hoang Ngoc, Syed Kamall, Wolf Klinz, Jürgen Klute, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Philippe Lamberts, Werner Langen, Astrid Lulling, Ivana Maletić, Hans-Peter Martin, Arlene McCarthy, Marlene Mizzi, Sławomir Nitras, Ivari Padar, Antolín Sánchez Presedo, Olle Schmidt, Peter Simon, Peter Skinner, Theodor Dumitru Stolojan, Sampo Terho, Marianne Thyssen, Ramon Tremosa i Balcells, Corien Wortmann-Kool, Pablo Zalba Bidegain
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Jean-Pierre Audy, Sari Essayah, Ashley Fox, Danuta Jazłowiecka, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Sirpa Pietikäinen, Andreas Schwab, Emilie Turunen
<b>Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Richard Falbr, Stephen Hughes

6.9.2013

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ЗАЕТОСТ И СОЦИАЛНИ ВЪПРОСИ

на вниманието на комисията по бюджети

относно общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година – всички раздели (2013/2145(BUD))

Докладчик по становище: Чаба Йори

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по заетост и социални въпроси приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. подчертава, че проектобюджетът за 2014 г., в размер на 142,01 милиарда евро за поети задължения и 135,9 милиарда евро за плащания, е с 6 % по-нисък от бюджета за 2013 г.; подчертава, че въпреки съкращенията поетите задължения в областта на конкурентоспособността, растежа и заетостта са нараснали с 3,3 %; въпреки това изразява съжаление поради намалението на средствата по функция 1б с 13,1 %;
2. подчертава необходимостта от адекватна МФР, която позволява постигането на социалните цели и целите по отношение на заетостта в съответствие със стратегията „Европа 2020“;
3. приветства факта, че наличното финансиране в МФР за инициативата за младежка заетост ще бъде съсредоточено през първите две години с цел борба с младежката безработица; поради тази причина призовава държавите членки да усвоят наличното финансиране за този инструмент ефективно и бързо и очаква от тях небюрократични програми за борба с младежката безработица възможно най-скоро;
4. призовава Комисията да изясни как ще се използват предназначените за борбата с младежката безработица средства, какви суми ще бъдат директно предназначени за гаранцията за младежта и кой метод ще се използва за годишните маржове за тази цел, както е договорено в МФР;
5. приветства факта, че бюджетният ред за ЕФПГ включва бюджетни кредити за плащания, въпреки че сумата би трябвало да бъде по-голяма; въпреки това изразява разочарование от годишния таван, разпределен за този фонд в споразумението за МФР, и отново отправя искането си за увеличаване на годишния таван до 500 милиона евро, като се има предвид, че част от тази сума ще бъде разпределена за

борбата с младежката безработица;

6. подчертава, предвид рязко нарастващата младежка безработица, необходимостта от нови бюджетни кредити за подготвителното действие „Младежта в движение“;
7. изтъква необходимостта от увеличаване на поетите задължения за подкрепа на работниците мигранти и командированите работници чрез подготвителното действие „Информационни центрове за командировани работници и работници мигранти“ и за засилване на мерките за насърчаване на схемите за дялово участие на служителите чрез пилотния проект за ангажираността и участието на работниците и служителите;
8. предлага да се стартира пилотен проект за осъществимостта и добавената стойност на една европейска схема за обезщетения при безработица, която би могла да се превърне в ключов компонент на социалното измерение на ИПС;
9. предлага да се подобри социалната конвергенция и сближаване чрез пилотен проект за социалния знак и пилотен проект за орган за борба с дискриминацията и развитието на мрежа от НПО, които защитават и утвърждават правата на хората с увреждания;
10. изисква засилена подкрепа за оста „EURES“ на програмата за заетост и социални иновации, за да се осигури по-лесен достъп на безработните младежи до свободните работни места в други държави и консултации за мобилните работници и работодателите чрез трансгранични партньорства;
11. изтъква необходимостта от по-голяма финансова подкрепа за оста „Микрофинансиране и социално предприемачество“ в рамките на програмата за заетост и социални иновации, особено за малките и средните предприятия, за да се даде на хората възможността да навлизат на пазара на труда и по този начин да допринасят за икономическия растеж;
12. подчертава, че премахването на бедността в държавите членки и регионите е главно отговорност на държавите членки, като същевременно признава значението на действията на равнище ЕС като проява на политическа солидарност и средство за демонстриране на лидерство и най-добри практики във връзка с увеличените равнища на бедност; следователно приветства засилването и увеличаването на финансовата подкрепа за Фонда за европейско подпомагане на най-нуждаещите се лица и за частта на Европейския социален фонд, която касае борбата с бедността и социалното изключване.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

<b>Дата на приемане</b>	5.9.2013 г.
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 33 -: 2 0: 2
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, David Casa, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Minodora Cliveti, Marije Cornelissen, Emer Costello, Frédéric Daerden, Sari Essayah, Richard Falbr, Marian Harkin, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Jean Lambert, Verónica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Siiri Oviir, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Ruža Tomašić, Traian Ungureanu, Inês Cristina Zuber
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Malika Benarab-Attou, Richard Howitt, Anthea McIntyre, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopoulou, Csaba Sógor

9.9.2013

## **СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ОКОЛНА СРЕДА, ОБЩЕСТВЕНО ЗДРАВЕ И БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ**

на вниманието на комисията по бюджети

относно общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година — всички  
раздели  
(2013/2145(BUD))

Докладчик по становище: Юта Хауг

### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

Комисията по околна среда, общественото здраве и безопасност на храните приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. отбелязва политическото споразумение относно многогодишната финансова рамка (МФР) за периода 2014-2020 г. от 27 юни 2013 г., което ще даде възможност за продължаване на финансирането на политиката, насочена към новите приоритети, с оглед постигане на целите на стратегията „ЕС 2020“; отбелязва, че МФР включва важна сделка относно гъвкавостта, която ще позволи използване в максимална степен на средствата, чийто обем беше значително намален от държавите членки в сравнение с първоначалното предложение на Комисията; изразява убеждението си, че високото равнище на защита на околната среда в Европейския съюз, здравето като предпоставка за икономически просперитет, безопасността на храните и фуражите и механизмите за защита срещу природни и предизвикани от човека бедствия представляват основна ценност за всички европейски граждани;
2. подчертава, че МФР е план за разходване на средства, чрез който приоритетите на Съюза получават финансово изражение; това не е седемгодишен бюджет, а основа за изпълнение на годишните бюджети; МФР определя максималните годишни суми, които Съюзът може да изразходва в различни политически области; следователно тя осигурява както политическа, така и бюджетна рамка в полза на 500 милиона европейци;
3. подчертава, че е необходимо да се помогне на Европа да се възстанови от кризата; планът за разходване на средства има за цел да насърчи по-екологосъобразно селско стопанство и да създаде по-екологосъобразна Европа; разходите във връзка с климата се очаква да представляват най-малко 20 % от



разходите на Съюза за периода 2014 – 2020 г.;

4. напълно осъзнава факта, че политиките и финансовите инструменти, за които отговаря тази комисия, не са толкова значими и не получават толкова внимание, колкото някои други програми и фондове; следователно е предупреждаван да не приема по-нататъшно намаляване на финансирането за програми и бюджетни редове, тъй като последиците от това ще са непоносими; призовава по-специално държавите членки и регионите да разглеждат въвеждането на екологосъобразни и щадящи климата политики, действия и проекти като възможност за стимулиране на икономическия растеж, а не като бреме;
5. като цяло привлича вниманието върху проектобюджета за 2014 г., като предлага 142 467,6 милиона евро под формата на бюджетни кредити за поети задължения, което представлява намаление с 6% в сравнение с бюджета за 2013 г.; освен това подчертава, че са предвидени 136 065,8 милиона евро под формата на бюджетни кредити за плащания, което представлява намаление с 5,8% в сравнение с 2013 г.; също така подчертава, че от бюджетните кредити за плащания са предвидени само 10 700 милиона евро за покриване на задълженията по новите програми, а за неизпълнените задължения за плащания са предвидени 70 700 милиона евро;
6. отбелязва позицията на Съвета по проектобюджета за 2014 г., в която се предлагат 142 226,9 милиона евро под формата на бюджетни кредити за поети задължения и 135 004,6 евро под формата на бюджетни кредити за плащания, с което първоначалното предложение на Комисията се намалява още повече;
7. изразява загриженост за това, че при недостатъчни плащания Комисията може да реши да не използва напълно бюджетните кредити за поети задължения, което ще противоречи на нееднократно поемания от Парламента ангажимент за опазване на околната среда, здраве, безопасност на храните и на фуражите; освен това заключава, че непревеждането на дължимите плащания ще накърни репутацията на Съюза, като бенефициентите по съответните програми няма да получат своите плащания;
8. отбелязва, че срокът на действие на голяма част от програмите, като например Финансовия инструмент за гражданска защита, програмата LIFE и програмата за здравеопазване, изтича на 31 декември 2013 г.; настоятелно призовава за приемане на нови правни основания в съответствие с обикновената законодателна процедура преди началото на 2014 г., с цел да се осигури финансирането за милиони бенефициенти в Съюза; подчертава, че правните основания трябва да бъдат налице преди тази дата;
9. отбелязва, че програмата LIFE представлява 0,28% от целия проектобюджет за 2014 г. и 0,68% от бюджетните кредити по функция 2 (под формата на поети задължения); посочва, че увеличаването на финансирането за програмата LIFE в сравнение с 2013 г. трябва да се разглежда в контекста на разширения обхват на програмата, включително всички действия, свързани с изменението на климата; в тази връзка признава, че дял 34 е създаден единствено под ръководството на ГД „Действия по климата“;
10. изразява тревога във връзка с предложението на Съвета да намали плащанията,

свързани с дейностите в областта на околната среда и действията в областта на климата с 10,7 милиона евро въз основа на миналото, настоящото или очакваното изпълнение на бюджета; няма да приеме тези съкращения на плащанията, тъй като изпълнението в тази област на политиката винаги е било много задоволително; следователно счита аргумента на Съвета за неубедителен, а подхода – за чисто аритметично упражнение, с което Съветът цели да намали бюджетните кредити за плащания като цяло;

11. подкрепя насочването на вниманието към европейските региони, които са въвели интегриран и щадящ климата подход в областта на транспорта, околната среда, енергетиката и отпадъците; предлага веднъж на всеки пет години Комисията да присъжда награда за регионите, които изпълняват целите и полагат съответни усилия; приканва Комисията да представи в най-общ вид първия проект за наградата до края на 2013 г.;
12. счита, че програмата за обществено здраве, чийто дял от бюджетните кредити за поети задължения в проектобюджета за 2014 г. е 0,04%, не отразява напълно значението на здравето като ценност и като предпоставка за насърчаване на растежа, също така и във връзка с трансграничните заплахи за здравето;
13. припомня, че програмата „Хоризонт 2020” ще допринесе за постигане на целите, за които отговаря тази комисия, чрез изследователски проекти в областта на климата, здравеопазването и околната среда; потвърждава ангажимента си да следи за привеждане на проектите в съответствие с респективните цели и напредъка по изпълнението;
14. счита, че следва да се отбележи, че съответните дялове от функции 2 и 3 в проектобюджета за 2014 г. или увеличенията/намаленията по съответните функции, извършени от Комисията и Съвета в хода на процедурата по договаряне на МФР, трябва да се разглеждат като илюзия, защото, например, глава 17 04 „Безопасност на храните и фуражите, здраве на животните и хуманно отношение към тях, растителна защита” беше преместена от функция 2 във функция 3;
15. подчертава успешното изпълнение на някои програми или части от програми на Съюза от страна на изпълнителните агенции; посочва, че в бъдеще Изпълнителната агенция за здравеопазване и въпроси, свързани с потребителите, ще отговаря за изпълнението на програмата за здравеопазване, а също така се предвижда и части от новата програма LIFE да се реализират от Изпълнителната агенция за конкурентоспособност и иновации; подчертава обаче, че делегирането на отговорности и командироването на служители на Комисията в изпълнителните агенции става за сметка на оперативните бюджетни кредити по програмите, като същевременно административните задължения на Комисията намаляват;
16. подчертава, че пилотните проекти и подготвителните действия са ценни инструменти за започване на нови дейности и политики; отново посочва успешната реализация в миналото на множество идеи на тази комисия; следователно ще продължи да използва тези инструменти; насърчава пълното използване на наличните резерви по всяка позиция;

17. счита, че децентрализираните агенции трябва да допринасят по справедлив начин за намаляване на разходите, по подобие на някои други институции; отбелязва, че засиленото сътрудничество между агенциите и трайната ангажираност за повишаване на ефективността вече доведоха до по-добро разходване и използване на средствата; все пак изразява сериозна загриженост относно подхода на Комисията спрямо децентрализираните агенции, защото наложените им съкращения, особено в областта на човешките ресурси, са несправедливи и непропорционални в сравнение с някои други институции на Съюза; няма да допусне увеличаването на персонала в някои агенции или в новосъздадените агенции да се компенсира със съкращения в други агенции, с цел постигане на общо намаление на персонала с 2 % за всички агенции, докато например Комисията (включително и Хърватия) предлага за себе си намаление на персонала само с 0,1 %; изразява своята решителност за връщане към целесъобразна оценка на съответните потребности на всяка агенция, като всеки случай се разглежда поотделно;
18. ще отхвърли позицията на Съвета за намаляване с 2 051 898 EUR на бюджетите на агенциите, за които отговаря тази комисия; счита, че обосновката на Съвета, че намалението ще съответства на сумите за корекция на възнаграденията за 2011 и 2012 г., е просто претекст, тъй като Съветът смята агенциите за административна тежест;
19. отбелязва, че Европейският център за профилактика и контрол върху заболяванията и Европейската агенция за околната среда са много стабилни структури и на този етап нямат много допълнителни задачи, както и че съгласно подхода на Комисията за тях е предвидено съкращение на персонала с 2 %;
20. осъзнава, че чрез преразглеждането на регламента REACH се предвижда на Европейската агенция по химикалите (ECHA) да бъдат възложени множество нови задачи, например във връзка с увеличената подкрепа за МСП или идентифицирането на химични вещества, пораждащи сериозно безпокойство; изразява загриженост за това, че проектобюджетът за 2014 г. предвижда за дейностите по регламентите REACH и CLP съкращение на повече от 2 % от служителите (което се равнява на съкращение на 10 длъжности); също така отбелязва, че съгласно съобщението на Комисията изплащането на пълна субсидия на Агенцията като принос за Европейското училище от тип II по функция 5 не включва дейностите по регламентите REACH и CLP, като Агенцията трябва да се погрижи сама за плащанията; счита, че този подход е недопустим, тъй като ECHA не може да включи тези разходи в съответния регламент относно таксите;
21. отбелязва допълнителните искания, представени от Европейския орган за безопасност на храните (ЕОБХ), като например извършването на анализ на риска за околната среда, с цел да се отговори на очакванията на обществото за повече прозрачност и да се гарантира независимостта на дадените становища; информиран е, че ЕОБХ бе планирал да интернализира някои експертни знания, за да гарантира възможно най-голяма независимост, но се наложи да изостави тези планове поради съкращаване на 7 работни места, вместо допустимото съкращение на 4 работни места;

22. подчертава, че Европейската агенция по лекарствата е една от агенциите, които работят в тясна връзка с промишлеността, като през последните три години тя не е получила нито едно допълнително работно място за прилагането на законодателството относно фармакологичната бдителност, което води до забавяне на обработката на досиетата; не приема подхода на Комисията в това отношение, нито предвижданото съкращение на персонала с 2 % (което представлява съкращение на 12 работни места), като това се отнася за целия персонал на Агенцията, а 5/6 от персонала се финансира чрез събирането на такси;
23. принципно не е убеден, че възлагането на услуги на външни изпълнители с цел намаляване на персонала в щатните разписания ще е икономически по-ефективно в дългосрочен план, тъй като доставчиците на услуги трябва да се контролират и да им се дават насоки, като същевременно се осигурява и печалба.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

<b>Дата на приемане</b>	5.9.2013 г.
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 43 -: 4 0: 3
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Martina Anderson, Elena Oana Antonescu, Kriton Arsenis, Sophie Auconie, Pilar Ayuso, Sandrine Béliet, Sergio Berlato, Franco Bonanini, Biljana Borzan, Milan Cabnoch, Martin Callanan, Yves Cochet, Chris Davies, Esther de Lange, Edite Estrela, Jill Evans, Elisabetta Gardini, Gerben-Jan Gerbrandy, Matthias Groote, Françoise Grossetête, Jolanta Emilia Hibner, Dan Jørgensen, Karin Kadenbach, Christa Klauß, Eija-Riitta Korhola, Jo Leinen, Peter Liese, Linda McAvan, Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė, Vladko Todorov Panayotov, Gilles Pargneaux, Andrés Perelló Rodríguez, Mario Pirillo, Oreste Rossi, Dagmar Roth-Behrendt, Carl Schlyter, Horst Schnellhardt, Richard Seeber, Dubravka Šuica, Sabine Wils
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Mark Demesmaeker, José Manuel Fernandes, Julie Girling, Jutta Haug, Marusya Lyubcheva, Michèle Rivasi, Christel Schaldemose, Renate Sommer, Vladimir Urutchev
<b>Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Ashley Fox

27.9.2013

## **СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРОМИШЛЕНОСТ, ИЗСЛЕДВАНИЯ И ЕНЕРГЕТИКА**

на вниманието на комисията по бюджети

относно позицията на Съвета относно проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година  
(13176/2013 - C7-0260/2013 - 2013/2145(BUD))

Докладчик по становище: Райнхард Бютикофер

### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

Комисията по промишленост, изследвания и енергетика приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. подчертава, че Парламентът все още не е дал одобрението си за новия регламент за многогодишната финансова рамка (МФР) и настоява, че Комисията следва най-напред да изготви проектобюджета за 2014 г. въз основа на собственото си предложение за МФР за периода 2014—2020 г.;
2. изразява дълбоко съжаление във връзка с факта, че Съветът намали с 38 милиарда евро средствата по функция 1a, с които се финансират основни политики на ЕС в областта на иновациите, научните изследвания, инфраструктурата, малките и средните предприятия (МСП), младежта и образованието – политики, които са необходими с цел справяне с настоящата икономическа криза и важни предизвикателства пред обществото; подчертава, че бюджетните кредити по функция 1a следва да бъдат разрешени, като това би могло да помогне за осъществяването на приоритетни политики на ЕС в области като: мерки за борба с безработицата, промишлената политика на ЕС, политиката в областта на научноизследователската дейност, иновациите и енергетиката;
3. би желал да знае приблизителния размер на неусвоените бюджетни кредити за плащания за периода 2007 – 2013 г., и в частност за последната 2013 година, и поради тази причина изисква от Комисията да предостави финансов отчет за усвояването на бюджетните кредити за плащания по настоящата финансова рамка за периода 2007 - 2013 г., като посочи: предвидените суми и сумите, за които са поети задължения, за периода 2007 - 2012 г.; неусвоените средства; сумите, за които предстои да бъдат поети ангажименти и цялата релевантна финансова информация относно използването на бюджетните кредити за плащания;

4. призовава бюджетните органи да въведат възможно най-голяма гъвкавост с оглед насочването на неизползваните годишни бюджетни кредити към програмите по функция 1a, в частност „Хоризонт 2020“, Програмата за конкурентоспособност на предприятията и за МСП и Механизма за свързване на Европа;
5. решително се противопоставя на всички опити да се осигурят необходимите ресурси посредством пренасочване от функция 1a за справяне с всеки възможен бъдещ неуспех да се покрият всички неизпълнени искания за плащания през конкретната финансова година от следващата МФР;
6. напомня на Съвета изявлението му, съгласно което финансирането на програмата „Хоризонт 2020“ трябва да отбележи действителен ръст в сравнение с равнището от 2013 г.; поради тази причина призовава за амбициозно разпределяне на средства за програмата „Хоризонт 2020“ и категорично се противопоставя на всяко предложение за горни граници за 2014 г. под равнищата за 2013 г.; призовава Комисията да създаде специален бюджет за Инструмента за МСП и специализирани бюджетни редове за програмите „Науката в обществото“ и „Разширяване на участието“, както и за последващите действия във връзка с програмите „Екоиновации“ и „Интелигентна енергия – Европа“ в Рамковата програма за конкурентоспособност и иновации (РПКИ);
7. призовава за едно единно бюджетно разпределение за Европейския институт за иновации и технологии с цел да предостави на заинтересованите лица от общностите на знание и иновации стабилна и предвидима рамка за инвестиции;
8. призовава за амбициозно разпределение на средства за Европейския институт за иновации и технологии с цел достигане на критичната маса, необходима за създаването на предвидените нови общности на знание и иновации;
9. счита, че Механизмът за свързване на Европа ще има важна роля за икономическото възстановяване на ЕС; призовава за отпускането на по-висок дял от финансовите средства за този финансов инструмент, за да се осигури ефект на лоста по отношение на другите публични и частни инвестиции; призовава в частност за съсредоточаване на вниманието върху облигациите за финансиране на проекти за добиване на енергия от възобновяеми източници и облигациите за финансиране на проекти, свързани с инфраструктурата в областта на ИКТ, както и за разпределяне на достатъчно средства за интелигентни мрежи, особено с оглед на потенциалното взаимодействие със сектора на ИКТ;
10. подчертава, че е необходимо да се намерят решения за проблемите, с които се сблъскват МСП, чрез една амбициозна Програма за конкурентоспособност на предприятията и за МСП (COSME); счита, че предлаганото понастоящем равнище на финансиране е недостатъчно и потвърждава отново позицията на Парламента, че сумата, разпределена за програмата през периода на МФР, следва да бъде удвоена; призовава, с оглед на особено трудното положение относно получаването на достъп до финансиране, за разпределянето на поне 60% от бюджета на COSME за най-ефективните финансови инструменти; настоява, че МФР следва да продължи да предвижда програми за микрофинансиране (като Европейския механизъм за микрофинансиране „Прогрес“ и JASMINE); призовава освен това за по-тясно свързване в мрежа на съществуващите и бъдещите инструменти за насърчване на

предприемачеството, като например Европейския социален фонд, Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, „гаранцията за младежта“ и програмата „Еразъм“ за млади предприемачи с цел създаване на стимули и взаимодействия на национално и местно равнище;

11. настоява, че големите инфраструктурни проекти на ЕС (като „Галилео“, ITER и „Коперник“) трябва да се финансират отвъд таваните на МФР, така че при необходимост да могат да бъдат отпускани допълнителни бюджетни кредити от държавите членки, и настоява, че финансирането и успешното изпълнение на други програми на ЕС не следва да бъде застрашено от възможните преразходи по тези мащабни проекти;
12. счита, че е необходимо по-добро управление и съгласуване от страна на ЕС, държавите членки и регионите по отношение на изразходването на средства, с цел изпълнението на стратегията „ЕС 2020“; призовава за оптимално използване на съществуващото финансиране от ЕС, с акцент върху добавената стойност за ЕС, ефективната рационализация и ефекта на лоста, заедно с подходящо и неотложно прилагане в държавите членки; призовава в рамките на процеса на европейския семестър да се наблюдават инвестициите в научни изследвания, иновации, промишлена политика, МСП, енергетика и инфраструктури в областта на ИКТ.



## ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Приоритетите на комисията по промишленост, изследвания и енергетика (наричана по-нататък „комисията ITRE“) за проектобюджета на ЕС за 2014 г. бяха изразени в нейното становище от 20 юни 2013 г. относно мандата за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2014 г. и те остават в сила за становището на комисията ITRE относно бюджетните редове. Резултатът от гласуването относно мандата за тристранната среща е приложен към настоящата обосновка.

Предложенията за изменения на променените от Съвета бюджетни редове, бяха приети на заседание на комисията ITRE на 2 септември 2013 г. Няколко бюджетни редове, попадащи в обхвата на правомощията на комисията ITRE, бяха засегнати от позицията на Съвета от 18 юли 2013 г., в която се предвижда общо намаление в размер на 240,68 млн. евро в бюджетните кредити за поети задължения и 1,06 млрд. евро в бюджетните кредити за плащания в сравнение с изготвения от Комисията проектобюджет на ЕС за 2014 г.

По отношение на функция 1А Съветът пристъпи към намаление в размер на 60 млн. евро на бюджетните кредити за поети задължения, което засяга основно помощни разходи за програмата за научни изследвания и иновации, включително „Хоризонт 2020“, Програмата за конкурентоспособност на предприятията и за малките и средните предприятия и Механизма за свързване на Европа. Намалението на плащанията по функция 1А е в размер на 426,5 милиона евро, от които 154 млн. евро по големи инфраструктурни проекти, 120,7 милиона евро по „Хоризонт 2020“, 86,9 млн. евро по Механизма за свързване на Европа и 61,3 млн. евро по други програми.

Настоящото предложение е неприемливо за комисията ITRE и е несъвместимо със заключенията на Съвета от м. март 2013 г., когато Съветът пое ангажимент да поддържа реално увеличение за програмите за научни изследвания и иновации в сравнение с равнищата от 2013 г. и да се постави акцент върху подпомагането на МСП. То също така не е съобразено с постигнатото споразумение с Парламента по време на преговорите по МФР за периода 2014-2020 г., в което беше договорено програмите за конкурентоспособност на предприятията и за МСП и „Хоризонт 2020“ да бъдат предварително финансирани през 2014 г.

Предвид тези факти комисията ITRE гласува за възстановяване на проектобюджета във вида, в който е предложен от Комисията, за дейностите относно програми по функция 1а, които бяха съкратени от Съвета.

Освен това комисията ITRE подкрепи и предложението на докладчика за използване на резерва по функция 1а (125,9 млн. евро) и средствата, предвидени в рамките на Инструмента за гъвкавост (471 млн. евро), за да се увеличат средствата за МСП и за научните изследвания и иновациите. По-специално това включва искания за подпомагане за следните приоритети:

- бюджетен ред 02 02 01: подпомагане на програмата „Еразъм за млади предприемачи“ в рамките на програмата за конкурентоспособност на предприятията и за МСП (+20 млн. евро в бюджетни кредити за поети задължения и +6 млн. евро в бюджетни кредити за плащания);

- бюджетен ред 02 02 02: подкрепа за финансовите инструменти в рамките на програмата за конкурентоспособност на предприятията и за МСП (+ 60 млн. евро в бюджетни кредити за поети задължения и + 40 млн. евро в бюджетни кредити за плащания);
- бюджетен ред 02 04 02 03: засилване на иновациите в МСП (+30 млн. евро в бюджетни кредити за поети задължения и +20 млн. евро в бюджетни кредити за плащания)
- нов бюджетен ред 02 04 02 04 за създаване на единен бюджетен ред за прилагането на инструмента за МСП в инициативата „Хоризонт 2020“, както беше договорено със Съвета по време на преговорите по инициативата „Хоризонт 2020“ (+320 млн. евро в бюджетни кредити за поети задължения и +160 млн. евро в бюджетни кредити за плащания);
- нов бюджетен ред 32 04 03 02 за гарантиране продължаването на програмата „Интелигентна енергия – Европа“ като отделна програма в областта на енергетиката в рамките на инициативата „Хоризонт 2020“, както беше договорено със Съвета по време на преговорите по инициативата „Хоризонт 2020“ (+110 млн. евро в бюджетни кредити за поети задължения и +60 млн. евро в бюджетни кредити за плащания);
- нов бюджетен ред 08 02 04 01 за създаването на програма „Наука за и с обществото“ като хоризонтална програма в инициативата „Хоризонт 2020“, както беше договорено със Съвета по време на преговорите по инициативата „Хоризонт 2020“ (+60 млн. евро в бюджетни кредити за поети задължения и +35 млн. евро в бюджетни кредити за плащания);

Накрая комисията ITRE подкрепи увеличение на средствата, които да бъдат отпуснати за разгръщането на ширококолов достъп в рамките на Механизма в областта на ИКТ за свързване на Европа.

### **Пилотни проекти и подготвителни действия**

Комисията ITRE разгледа и направи оценка на всички предложени от членовете на ЕП пилотни проекти и подготвителни действия и прие три нови ПП и ПД, които отразяват политическите приоритети на комисията и имат ясно изразен потенциал за прерастване в бъдещи дейности и програми на ЕС:

Пилотен проект — *Технико-икономически модели за районни топлофикационни мрежи с множество входове* (по съществуващ бюджетен ред 07 02 77 25, 2 млн. евро), имащ за цел да повиши общата ефективност на районните топлофикационни и охладителни мрежи посредством разработването на районно отопление и охлаждане от следващо поколение;

Пилотен проект — *REIsearch (Рамка за иновации във върховите научноизследователски постижения)* — Повишаване на конкурентоспособността на Европейското научноизследователско пространство чрез увеличаване на комуникацията между изследователите, гражданите, промишлеността и политиците (по съществуващ бюджетен ред 09 03 77 01, 1,2 млн. евро), имащ за цел да ускори пълноценното използване на интелектуалния капитал на Европа в полза на гражданите, предприемачите и учените чрез нови медийни инструменти; и

Подготвително действие — *Регионална стратегия за региона на Северно море* (по бюджетен ред 13 03 41, 1,2 млн. евро), имащо за цел да се анализира потенциалът за

растеж на региона и да се използват констатациите за проучването на добавената стойност от една обща споделена макрорегионална стратегия за региона на Северно море, като се има предвид фактът, че един силен регион на Северно море има потенциала да действа като двигател за растеж в Европа и да допринесе за постигането на целите на стратегията „ЕС 2020“.

В допълнение към тези нови ПП и ПД комисията ITRE също така поиска да запази равнището на бюджетните кредити за плащания за съществуващото подготвително действие „Еразъм за млади предприемачи“ (съществуващ бюджетен ред 02 02 77 03, + 665 000 евро) поне на равнището на 2013 г., за да се гарантира, че задължения, произтичащи от предишни години, могат да бъдат изпълнени.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	26.9.2013 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 42 -: 0 0: 4
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Josefa Andrés Barea, Jean-Pierre Audy, Zigmantas Balčytis, Ivo Belet, Bendt Bendtsen, Jan Březina, Maria Da Graça Carvalho, Giles Chichester, Pilar del Castillo Vera, Dimitrios Droutsas, Christian Ehler, Adam Gierek, Norbert Glante, Robert Goebbels, Fiona Hall, Jacky Hénin, Romana Jordan, Judith A. Merkies, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Aldo Patriciello, Vittorio Prodi, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Teresa Riera Madurell, Amalia Sartori, Francisco Sosa Wagner, Konrad Szymański, Britta Thomsen, Patrizia Toia, Ioannis A. Tsoukalas, Claude Turmes, Marita Ulvskog, Adina-Ioana Vălean, Kathleen Van Brempt, Alejo Vidal-Quadras
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Elisabetta Gardini, Satu Hassi, Jolanta Emilia Hibner, Eija-Riitta Korhola, Bernd Lange, Werner Langen, Marian-Jean Marinescu, Hannu Takkula, Hermann Winkler
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Britta Reimers

6.9.2013

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ВЪТРЕШНИЯ ПАЗАР И ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

на вниманието на комисията по бюджети

относно общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година - всички раздели (2013/2145(BUD))

Докладчик по становище: Илдико Гал-Пелц

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. припомня, че неотдавнашният икономически спад разкри редица недостатъци и непоследователности в рамките на единния пазар, които доведоха до отрицателни последици за доверието на потребителите и гражданите; признава бюджетните ограничения, при които функционира Съюзът в настоящия момент; призовава бюджетните кредити за поети задължения и плащания да отразяват несъмнена добавена стойност и максимална ефективност на управлението, както и за по-добро изразходване на бюджета чрез осигуряване на достатъчно финансови средства в подкрепа на стратегията за интелигентен и устойчив растеж;
2. изразява убеждението, че политиката за потребителите е основен приоритет на Европейския съюз и че бюджетът за тази област на политиката следва да отразява това; във връзка с това призовава Европейската комисия да отдели цялото нужно внимание на указанията, посочени в доклада относно новата програма за европейската политика за защита на потребителите (2012/2133 (INI)) за периода 2014—2020 г., приет от Европейския парламент на 11 юни 2013 г.;
3. приканва настоятелно за запазване на финансовия пакет, първоначално предложен от Комисията като част от многогодишната финансова рамка за програмата за потребителите (т.е. 197 000 000 евро); счита, че е необходимо да се използва ограничена сума от маржа, предвиден по функция 3 на многогодишната финансова рамка (т.е. 40 милиона евро за целия период от общия марж по функция 3 в размер на 686 900 000 евро) за финансирането на многоезичното приложение за платформата за онлайн решаване на потребителски спорове (ОРС); припомня, че този многоезичен механизъм е резултат от споразумение между двамата

съзаконотатели и беше приет от Европейския парламент със законодателна резолюция от 12 март 2013 г. относно предложението за Регламент на Европейския парламент и на Съвета за ОРС; отбелязва, че използването на маржа, предназначен за функцията на МФР, е в съответствие с проекта на междуинституционално споразумение между Европейския парламент, Европейския съвет и Комисията относно „бюджетната дисциплина, сътрудничеството по бюджетните въпроси и относно доброто финансово управление“ (част II, буква Б, параграф 16);

4. признава значението на Форума по въпросите на единния пазар и призовава за продължаване на подготвителното действие до 2014 г. (общо 1 200 000 евро за бюджетните кредити за поети задължения и бюджетните кредити за плащания); посочва, че този форум следва да бъде включен в постоянна кампания на равнището на Съюза за повишаване на осведомеността относно правата и интересите на потребителите;
5. счита за важно да се създаде нов пилотен проект във връзка с приложението за мобилни устройства „Вашето пътуване в Европа“ (YET), с цел предоставяне на обща информация относно трансгранични въпроси на всеки от езиците на ЕС чрез „обслужване на едно гише“ и подпомагане на пътниците, когато срещат проблеми, докато са в чужбина и имат ограничен достъп до информация и консултантски услуги (650 000 евро за бюджетни кредити за поети задължения и 350 000 евро за бюджетни кредити за плащания); този проект следва да предостави на потребителите практическа информация и да бъде съсредоточен върху реални трансгранични ситуации, въпроси относно пътуване и визи, права на пътниците и потребителите, здравни карти, платежни системи, пътни знаци и европейските потребителски центрове, които могат да осигурят съдействие и консултации във всяка държава членка на ЕС, в Норвегия и Исландия;
6. приветства увеличеното финансиране за механизмите за управление на вътрешния пазар (бюджетен ред 12 02 02); подчертава, че SOLVIT е доказала своята ефективност при разрешаване на проблеми, засягащи гражданите; изразява отново своята подкрепа за бюджетния ред за инструментите на единния пазар; счита, че следва да се положат повече усилия за по-добро интегриране на SOLVIT сред действащите механизми за предоставяне на помощ и правоприлагане на национално равнище и на равнището на Съюза;
7. счита, че подкрепата за реалната икономика следва да бъде ключов приоритет за ЕС; приканва настоятелно за максималното усвояване от страна на МПС на тази финансова подкрепа;
8. посочва, че МСП осигуряват по-голямата част от производството и заетостта в частния сектор и че в момента МСП се намират в особено затруднено положение по отношение на отпускането на заеми от гледна точка на изискванията за предоставяне на гаранции по заеми и капиталова адекватност, както и че промените, свързани с избягването на риска, се отразяват върху МСП; поради това призовава държавите членки да запазят финансовия пакет за Програмата за конкурентоспособност на предприятията и за малките и средните предприятия (COSME) и да възстановят бюджетен ред 02 01 04 01;
9. признава нуждата от поддържане на балансиран финансов пакет за програмата

„Митници“, който следва да бъде най-малко в размер на сумата, определена в първоначалното предложение на Комисията, т.е. 548 080 000 евро; подчертава необходимостта от подсилване на първоначалната обща цел на програмата за подкрепа на функционирането на митническия съюз и за укрепване на вътрешния пазар чрез нови специфични и оперативни цели.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

<b>Дата на приемане</b>	5.9.2013 г.
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 25 -: 2 0: 1
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Claudette Abela Baldacchino, Adam Bielan, Preslav Borissov, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Cornelis de Jong, Małgorzata Handzlik, Malcolm Harbour, María Irigoyen Pérez, Philippe Juvin, Hans-Peter Mayer, Franz Obermayr, Sirpa Pietikäinen, Phil Prendergast, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Andreas Schwab, Olga Sehnalová, Catherine Stihler, Emilie Turunen, Barbara Weiler
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Ildikó Gáll-Pelcz, Liem Hoang Ngoc, Pier Antonio Panzeri, Olle Schmidt, Marc Tarabella, Wim van de Camp, Patricia van der Kammen



12.9.2013

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ТРАНСПОРТ И ТУРИЗЪМ

на вниманието на комисията по бюджети

относно общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година – всички раздели (2013/2145(BUD))

Докладчик по становище: Изабел Дюран

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по транспорт и туризъм приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. посочва, че инвестициите в транспорта са от първостепенно значение за поддържането на дългосрочен растеж и за подпомагане на създаването на работни места, както и че това е особено важно в условията на икономическа криза с толкова високи равнища на безработица;
2. подчертава, че вноските от бюджета на ЕС за агенциите, които работят в областта на транспорта, следва да бъдат определяни пропорционално на възложените им от съзакондателите на ЕС допълнителни отговорности; подчертава в тази връзка, че решенията на ЕС относно осъществяването в рамките на компетенциите на Европейската агенция по морска безопасност на проучване на замърсяването на морската среда и офшорните нефтени и газови съоръжения, следва да бъдат съпроводени от адекватно бюджетно финансиране и адекватно планирано щатно разписание; предвид влизането в сила на Четвъртия пакет за железопътния транспорт подчертава необходимостта да се създадат условия Европейската железопътна агенция да се подготви за изпълнението на новите задачи, които ще ѝ бъдат възложени; изразява съжаление по тази причина във връзка с предложението за намаляване на нейния бюджет с 5 % спрямо 2013 г. (от 24 871 400 EUR на 23 573 064 EUR); припомня, че вследствие на споразумението относно трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T) и Механизма за свързване на Европа (MCE) следва да се отдели специално внимание и на бюджета на Изпълнителната агенция за TEN-T;
3. припомня освен това, че има агенции на ЕС като Европейската агенция за авиационна безопасност (ЕААБ), на които законодателят е възложил задачи, които са от основно значение за функционирането на Европейския съюз и неговата промишленост; до 80 % от бюджета и персонала на ЕААБ се финансират от таксите,

плащани от авиационния сектор; изисква съответно от бюджетния орган да вземе това предвид и да ограничи намаленията на бюджетните средства и персонала до частта от бюджета, финансирана от ЕС, като по този начин даде възможност на агенциите на ЕС, като например ЕААБ, да назначат необходимите човешки ресурси, благодарение на които да бъдат в състояние да изпълняват задачите, които секторът им е възложил и за които плаща;

4. подчертава необходимостта бюджетът на ЕС за транспорта да бъде насочен към инфраструктурни проекти, които ще породят растеж и ще повишат конкурентоспособността на европейската икономика; особено в условията на икономически затруднения е важно парите на ЕС да осигуряват на данъкоплатците съответните ползи и да бъдат насочени към осъществяването на важни инфраструктурни проекти, които подобряват живота на гражданите на ЕС;
5. подчертава, че при съфинансирането на инфраструктурни проекти чрез Механизма за свързване на Европа (МСЕ), Кохезионния фонд и регионалните фондове Комисията трябва строго да прилага критериите относно европейската добавена стойност, климата и анализа на социално-икономическото въздействие, законодателството в областта на околната среда, като максимално ограничава външните разходи, и трябва да даде приоритет на обновяването или съживяването на липсващите трансгранични железопътни връзки;
6. припомня несъответствието между финансовите съкращения, предложени от Съвета във връзка с Механизма за свързване на Европа в контекста на преговорите относно МФР, и дългите списъци [...] за инфраструктурни проекти в областта на транспорта, които ще бъдат завършени до 2030 г.; отбелязва, че Механизмът за свързване на Европа следва да направи възможна подкрепата за проекти с висока европейска добавена стойност и че това ще спомогне за насърчаване на растежа и заетостта в Европа, както пряко, чрез създадените от самите проекти работни места, така и косвено, когато инфраструктурата започне да се използва, с очаквани ползи за Съюза и държавите членки по отношение на конкурентоспособността; припомня освен това, че по време на преговорите Съветът отказа да предостави необходимата подкрепа, за да се използват по-добре финансовите инструменти, благодарение на които в някои случаи може да осигури по-голямо финансиране;
7. приветства споразуменията относно МСЕ и TEN-T, благодарение на които ще може да се вложат средства в основни проекти с висока европейска добавена стойност за създаването на една по-устойчива и интегрирана европейска транспортна мрежа; посочва, че наименованията и договорените суми по бюджетните редове в рамките на 06 02 01 за МСЕ следва да бъдат приведени в съответствие с резултатите от преговорите относно механизма, особено що се отнася до оперативната съвместимост, като средствата се приспадат от бюджетен ред 06 02 01 03 и се запишат в бюджетен ред 06 02 01 01;
8. подчертава, че иновациите и научните изследвания, особено в областите на преминаването към други видове транспорт, достъпността за всички, интермодалността, оперативната съвместимост, интегрираната система за продажба на билети и устойчивостта (намаляване на емисиите на парникови газове и шумовото замърсяване), са от решаващо значение за транспортния и туристическия

сектор; подчертава следователно, че е важно да се защитят сумите, разпределени за транспорта в съответните бюджетни редове в рамките на „Хоризонт 2020“;

9. подчертава значението на широкомащабното въвеждане на интелигентни транспортни системи, както е посочено в Директива 2010/40/ЕС относно рамката за внедряване на интелигентните транспортни системи в областта на автомобилния транспорт и за интерфейси с останалите видове транспорт, за да стане европейският транспорт ефикасен от екологична гледна точка;
10. призовава за по-нататъшно разработване на интелигентни транспортни системи, в т.ч. Европейската система за управление на железопътното движение, Речните информационни услуги, Системата за контрол на корабното движение и за информация, Съвместното предприятие за разработване на ново поколение Европейска система за управление на въздушното движение и интелигентните транспортни системи, в сектора на автомобилния транспорт, които способстват интелигентното използване на логистични ресурси, намаляване на въздействието на транспорта върху околната среда и понижаване на разходите за ползвателите на транспорт; призовава за развиването на необходимата инфраструктура за електрическа мобилност, в това число влакове, трамваи, тролейбуси, електрически велосипеди и електромобили; счита, че е необходимо намаляване на незаконодателните (административни и технически) препятствия;
11. отново изразява своята подкрепа за установяването, във всички видове транспорт, на хармонизирани на равнището на ЕС права на пътниците, което следва да доведе до изготвянето на обща харта, с която всички да са запознати; изразява следователно съжаление предвид съкращението с 38 % на бюджетните кредити за поети задължения, предложено от Комисията по съответния бюджетен ред (от 26 150 000 EUR на 16 019 000 EUR), предвид факта, че това е особено чувствителен въпрос за европейските граждани;
12. посочва, че е от първостепенно значение да се изгради инфраструктура за развитието на мрежа за алтернативи горива, която ще насърчи устойчивото развитие и по-голяма енергийна независимост в Съюза, и призовава за насърчаване на използването на иновативни финансови инструменти на европейско равнище с оглед постигането на тези цели;
13. изразява съжаление, че въпреки че след влизането в сила на Договора от Лисабон туризмът попада в сферата на компетентност на ЕС, все още няма специално предназначен за него бюджетен ред; призовава Комисията да включи като приоритет в програмата COSME резултатите от подготвителните действия в областта на устойчивия туризъм (екологосъобразна мобилност, велосипедни мрежи, екотуризъм и опазване на околната среда); настоятелно призовава Комисията да подкрепя разнообразието в европейския туристически сектор, като се съсредоточи също върху аспектите на културното, природното и особено индустриалното и историческото наследство, в т.ч. чрез специфични финансови инициативи, както и за доразвиване на подготвителното действие по отношение на достъпността за всички, по-специално за лица с ограничена подвижност и лица в неравносложно социално положение;
14. призовава Комисията да въведе инициатива за доразвиване на резултатите от

подготвителните дейности в областта на устойчивия туризъм (екологосъобразната мобилност, велосипедни мрежи, екотуризъм и опазване на околната среда), като на по-късен етап се съсредоточи върху аспектите на културното, природно, индустриално и историческо наследство, както и за доразвиване на подготвителната дейност по отношение на достъпността за всички, по-специално за лица с ограничена подвижност и лица в неравностойно социално положение;

15. счита, че следва да се използват по-добре иновативните финансови инструменти, които могат да бъдат от решаващо значение при изпълнението на определени инфраструктурни проекти; посочва, че такива инструменти могат да се използват за мобилизирането на частен капитал, като по този начин се компенсира недостигът на обществени средства вследствие на мерките за бюджетна консолидация на национално равнище и на равнището на ЕС.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

<b>Дата на приемане</b>	5.9.2013 г.
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+ :                30 - :                5 0 :                0
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Magdi Cristiano Allam, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Antonio Cancian, Philippe De Backer, Luis de Grandes Pascual, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Knut Fleckenstein, Jacqueline Foster, Franco Frigo, Mathieu Grosch, Dieter-Lebrecht Koch, Georgios Koumoutsakos, Werner Kuhn, Jörg Leichtfried, Bogusław Liberadzki, Eva Lichtenberger, Gesine Meissner, Hubert Pirker, Dominique Riquet, Petri Sarvamaa, Olga Sehnalová, Brian Simpson, Keith Taylor, Patricia van der Kammen, Dominique Vlasto, Roberts Zile
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Phil Bennion, Spyros Danellis, Michel Dantin, Isabelle Durant, Geoffrey Van Orden, Janusz Władysław Zemke

26.9.2013

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ

на вниманието на комисията по бюджети

относно позицията на Съвета относно проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година  
(13176/2013 - C7-0260/2013 - 2013/2145(BUD))

Докладчик по становище: Георгиос Ставракакис

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ

#### ВЪВЕДЕНИЕ

Въпреки че признава, че икономиката на Съюза започва бавно да се възстановява и показва някои положителни тенденции, ще мине време, преди да бъде постигнато пълно възстановяване. В този контекст Комисията препоръчва вниманието да се съсредоточи върху петте приоритета, определени в годишния обзор на растежа за 2013 г., по-специално „провеждане на диференцирана бюджетна консолидация, благоприятстваща растежа“, „възстановяване на нормалното кредитиране на икономиката“, „стимулиране на растежа и конкурентоспособността за днешния и утрешния ден“, „борба с безработицата и социалните последици от кризата“ и „модернизиране на публичната администрация“.

Въз основа на съгласуването на политиките на Съюза, и в частност политиката на сближаване, чрез стратегията „ЕС 2020“, Комисията подчертава приноса, който може да има тази област на политиката за осъществяването на стратегията „ЕС 2020“, като отново заявява, че общата цел на политиката на сближаване е намаляването на различията между регионите и постигането на икономическо, социално и териториално сближаване.

Комисията припомня също, че за успешното приключване на текущите програми е необходимо адекватно равнище на бюджетните кредити за плащания, за да се осигури възможност да бъдат изпълнени задълженията към получателите на средства от ЕС.

Докладчикът подчертава безспорната добавена стойност на политиката на сближаване, която представлява основен инвестиционен инструмент на Съюза, който допринася за дългосрочното структурно развитие, като изпълнява функциите на катализатор за пораждането на растеж и създаването на работни места, а това може да помогне на държавите членки и регионите на ЕС да устоят на настоящата финансова и икономическа криза. Поради това е задължително да се осигури достатъчно равнище на финансиране, за да се даде възможност за намаляване на непогасените плащания, които

са в много голям размер, особено в рамките на функция 1б.

## **ПРОЕКТОБЮДЖЕТ**

При изготвянето на своето предложение за бюджета Комисията направи оценка на бюджетните потребности, като взе предвид разпоредбите и пакетите на многогодишната финансова перспектива за периода 2014—2020 г., които бяха предложени въз основа на заключенията на Европейския съвет от 7 и 8 февруари 2013 г. и по които беше постигнато политическо споразумение от институциите на 27 юни 2013 г.

Докладчикът счита, че въпреки конкретните обстоятелства при приемането на проектобюджета за 2014 г., Комисията е единствената институция, която разполага с необходимата информация, за да се придобие представа за действителните бюджетни потребности на всички региони. Въпреки това си задава въпроса дали Комисията е изчислила въздействието на договореното съсредоточаване на специфичните средства в началото на периода, както е предвидено в споразумението за МФР, и на предложеното увеличаване на дяловете на съфинансиране за държавите членки, които изпитват или са застрашени от сериозни затруднения по отношение на финансовата си стабилност, както и въздействието на предложеното удължаване с една година на срока за автоматична отмяна на бюджетните кредити за някои държави членки.

## **РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА РЕСУРСИТЕ МЕЖДУ ФОНДОВЕТЕ**

Предложеното разпределение между различните бюджетни кредити и фондове е както следва.

В рамките на предложеното общо равнище на бюджетните кредити за поети задължения от 47 560,6 милиона евро за функция 1б (- 13,5 % в сравнение с 2013 г.) общият размер на бюджетните кредити за поети задължения за структурните фондове (ЕФРР и ЕСФ) възлиза на 38 088,2 милиона евро, от които допълнителни 1 804,1 милиона евро за инициативата за младежка заетост, 8 922,4 милиона евро — за Кохезионния фонд и 365,1 милиона евро — за Фонда за европейско подпомагане на най-нуждаещите се лица.

Предложеното равнище на бюджетните кредити за плащания е значително по-ниско, а именно - 9,3 % спрямо 2013 г., като възлиза на 51 093,7 милиона евро, и е определено въз основа на прогнозата за развитието на междинните плащания за периода 2007—2013 г. (46 765,5 милиона евро, тоест 91,4 % от общата прогноза на плащанията за 2014 г. по функция 1б) и на 83-процентно намаление на бюджетните кредити за плащания за приключването на периода 2000—2006 г., както и на новата начална намалена сума на предварителното финансиране през 2014 г. от 1 % в рамките на ЕФРР, ЕСФ и Кохезионния фонд (или 1,5 % за държавите членки, които получават финансова помощ).

Докладчикът изразява съжаление, че Комисията използва като основа за предварителното финансиране равнището, което беше одобрено в заключенията на Европейския съвет през февруари 2013 г., при условие че то е предмет на текущите междуинституционални секторни преговори за бъдещата политика на сближаване, която подлежи на съвместно вземане на решения, като по този начин създаде риск от

предопределяне на резултата от тези преговори.

Той изразява също така изненадата си, че въпреки че повече от половината от бюджетните кредити за плащания (52 %) са предназначени за изпълнението на вече поети задължения на ЕС, размерът на непогасените бюджетни задължения (RAL) продължава да се увеличава.

Следва да се отбележи, че Комисията основава цялостната си прогноза на предположението, че в хода на 2013 г. ще бъде дадено разрешение да се отпуснат в пълен размер допълнителните 11,2 милиарда евро в бюджетни кредити за плащания, поискани с ПКБ № 2/2013, което е от особено голямо значение за функция 1б.

#### **ОСНОВНИ ПОЛИТИЧЕСКИ РЕЗУЛТАТИ, ОЧАКВАНИ ЗА 2014 Г.**

Комисията определя четири основни приоритета за изпълнението на бюджета през 2014 г.: укрепване на мерките за младежта и МСП, въвеждане на новите програми в рамките на МФР за периода 2014—2020 г., изпълнение на задълженията на ЕС и накрая, ограничаване на административните разходи. Едно от най-представителните действия в контекста на следващата финансова рамка е новата инициатива за младежка заетост, за която Комисията предложи да се мобилизират общо 6 милиарда евро в бюджетни кредити за поети задължения през първите две години, като се започне с бюджетни кредити за поети задължения в размер на 3,4 милиарда евро през 2014 г.

Въз основа на привеждането на политиката на сближаване в съответствие със стратегията „ЕС 2020“ Комисията се стреми да съсредоточи усилията върху своевременното приемане и започване на новите програми, максималното увеличаване на въздействието на политиката и укрепването на процеса на стратегическо програмиране чрез гарантиране на европейска добавена стойност и подобряване на качеството на разходите.



## ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по регионално развитие приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. поставя си въпроса дали сумите, включени в проектобюджета (ПБ) за 2014 г. за функция 1б, са достатъчни за покриване на минималните потребности и целите на регионалната политика така, както са определени от Съюза в Договора;
2. отбелязва със загриженост намалението на бюджетните кредити за поети задължения по функция 1б от 13,5 % до 47 560,6 милиона евро и намалението на бюджетните кредити за плащания от 9,3 % до 51 093,7 милиона евро през 2013 г., като последната сума включва и сумата от 46 765,5 милиона евро, предвидена за междинните плащания за периода 2007—2013 г., както и намалението от 83 % до 592 милиона евро в бюджетни кредити за плащания за приключването на периода 2000—2006 г.;
3. отбелязва, че според Комисията ПБ за 2014 г. е преходен бюджет, като повече от половината от бюджетните кредити за плащания (52 %) са предназначени за покриването на непогасени бюджетни задължения и приключването на стари програми; изразява при все това своята изненада от факта, че равнището на RAL продължава да расте;
4. изисква допълнителни разяснения относно това дали Комисията е изчислила въздействието на договореното съсредоточаване на специфичните средства в началото на периода, както е предвидено в споразумението относно МФР, на предложеното увеличаване на дяловете на съфинансиране за държавите членки, които изпитват или са застрашени от сериозни затруднения по отношение на финансовата си стабилност, както и въздействието на предложеното удължаване с една година на срока за автоматична отмяна на бюджетните кредити за някои държави членки;
5. изразява съжаление, че Комисията прие като основа за предварителното финансиране равнището, договорено от Европейския съвет през февруари 2013 г., който въпрос е предмет на продължаващите междуинституционални секторни преговори и за който Европейският парламент е с правомощия за съвместно вземане на решения, като по този начин създаде риск от предопределяне на резултата от тези преговори; припомня, че предварителното финансиране е от съществено значение, тъй като държавите членки и регионите се нуждаят от достатъчно финансиране в началото на периода, за да инвестират в проекти, които ще допринасят за усилията за преодоляване на настоящата икономическа и финансова криза; във връзка с това отново изтъква позицията на комисията по регионално развитие, съгласно която следва да бъдат запазени същите равнища на предварително финансиране, както през текущия период, тъй като кризата продължава;
6. отново подчертава позицията на Европейския парламент, че той не може да одобри регламента за МФР в отсъствието на абсолютна гаранция, че неизпълнените искания за плащане от 2013 г. ще бъдат напълно покрити; настоява Съветът да се

придържа към своя политически ангажимент да приеме без отлагане допълнителен коригиращ бюджет, за да се избегне дефицит на бюджетните кредити за плащания, който би могъл да доведе до структурен дефицит в бюджета на ЕС в края на 2013 г.; заявява, че Европейският парламент няма да даде одобрението си за Регламента за МФР, нито ще одобри бюджета за 2014 г., докато Съветът не приеме този нов коригиращ бюджет, който покрива остатъчния дефицит, посочен от Комисията;

7. отбелязва, че програмата „Младежка заетост“, одобрена от Европейския съвет от 27 и 28 юни 2013 г., е приложима в региони, в които младежката безработица е над 25 %, поради което е необходимо Евростат да предоставя този род статистически данни за всички региони на Европа — нещо, което до момента все още не се прави;
8. призовава Комисията да подкрепя и изпълнява всички пилотни проекти, подготвителни действия и мерки за техническа помощ, както са предложени от комисията по регионално развитие в рамките на функция 1б.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

<b>Дата на приемане</b>	24.9.2013 г.
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 44 -: 0 0: 3
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	François Alfonsi, Charalampos Angourakis, Catherine Bearder, John Bufton, Francesco De Angelis, Tamás Deutsch, Rosa Estaràs Ferragut, Danuta Maria Hübner, Filiz Hakaeva Hyusmenova, Iñaki Irazabalbeitia Fernández, María Irigoyen Pérez, Seán Kelly, Mojca Kleva Kekuš, Constanze Angela Krehl, Jacek Olgierd Kurski, Petru Constantin Luhan, Vladimír Maňka, Iosif Matula, Miroslav Mikolášik, Jens Nilsson, Jan Olbrycht, Wojciech Michał Olejniczak, Younous Omarjee, Tomasz Piotr Poręba, Ovidiu Ioan Silaghi, Monika Smolková, Georgios Stavrakakis, Nuno Teixeira, Lambert van Nistelrooij, Oldřich Vlasák, Kerstín Westphal, Hermann Winkler, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Andrea Cozzolino, Joseph Cuschieri, Ivars Godmanis, Juozas Imbrasas, Karin Kadenbach, Andrey Kovatchev, James Nicholson, Heide Rühle, Elisabeth Schroedter, Richard Seeber, Giommaria Uggias, Iuliu Winkler
<b>Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	António Fernando Correia de Campos, Sabine Verheyen

18.9.2013

## **СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ЗЕМЕДЕЛИЕ И РАЗВИТИЕ НА СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ**

на вниманието на комисията по бюджети

относно позицията на Съвета относно проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година – всички раздели (13176/2013 - C7-0260/2013 - 2013/2145(BUD))

Докладчик по становище: Василика Виорика Дънчила

### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

Комисията по земеделие и развитие на селските райони приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. отбелязва, че предвид на тавана, наложен на заседанието на Европейския съвет от 7-8 февруари 2013 г. по отношение на функция 2 от многогодишната финансова рамка (МФР) за периода 2014-2020 г., всички основни категории разходи за Общата селскостопанска политика (ОСП) има вероятност на практика да бъдат съкратени през 2014 г., включително преките плащания, пазарните мерки и развитието на селските райони;
2. отбелязва, че в рамките на проектобюджета (ПБ) функция 2 от бюджета ще претърпи съкращения от съответно 1,1% за бюджетните кредити за поети задължения и 2,3% за бюджетните кредити за плащания през 2014 г. в сравнение с 2013 г.;
3. отбелязва, че според ПБ за 2014 г. финансирането за развитие на селските райони от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) ще бъде намалено съответно с 5,5% за бюджетните кредити за поети задължения и 10,8% за бюджетните кредити за плащания;
4. в тази връзка настоява Съветът да спази своите обещания за осигуряване на достатъчно бюджетни кредити за плащания по бюджетната процедура за 2013 г., за да може Съюзът да изпълни своите неизпълнени поети задължения, ако е необходимо – чрез трети проект на коригиращ бюджет, който да бъде представен от Комисията към средата на октомври 2013 г.;

5. заявява отново, че мерките за упражняване на контрол по отношение на равнището на неизпълнени поети задължения са предпоставка за успешен старт на новия програмен период за периода 2014—2020 г., най-вече поради пониженото равнище на бюджетните кредити за плащания за развитие на селските райони, предвидени в ПБ за 2014 г.;
6. призовава Комисията да следи отблизо ситуацията, за да гарантира, че съкращението с 10,8% на бюджетните кредити за плащания в ПБ за 2014 г. няма да повлияе неблагоприятно върху способността на държавите членки да стартират успешно своите програми за развитие на селските райони, и по-специално инвестиционните програми;
7. отбелязва, че през 2014 г. бюджетът за преки плащания и пазарни мерки по Европейския фонд за гарантиране на земеделието (ЕФГЗ) се увеличава с 0,3 % в сравнение с 2013 г., а по отношение на бюджетните кредити за поети задължения и за плащания Комисията трябва да разясни подробно необходимите практически мерки за удовлетворяване на нарасналите потребности, свързани с постепенното въвеждане на директните плащания в ЕС-12 и със създаването на фонд за селскостопански кризи;
8. изразява съжаление по-специално за прилагането на механизма за „финансова дисциплина“, което означава, че през финансовата 2014 г. за много земеделски производители от ЕС преките плащания ще бъдат намалени с около 5 %;
9. призовава Комисията и държавите членки да гарантират, че всички средства от бюджета за 2014 г., които са предвидени за резерва за кризи в селскостопанския сектор и впоследствие останат неизразходвани, ще се предоставят като преки плащания за следващата бюджетна година;
10. призовава Комисията и държавите членки да следят за значителни колебания в цените на селскостопанските продукти, което води до неблагоприятни последици за доходите на земеделските производители, както и да реагират бързо и ефективно, при необходимост;
11. приветства предприетите мерки за създаване на Европейски инструмент за мониторинг на цените на хранителните продукти и призовава Комисията редовно да информира Европейския парламент и Съвета за функционирането и резултатите от прилагането на този инструмент, както и да гарантира, че тази информация се предоставя на възможно най-широк кръг от хора;
12. приветства разпределянето на средства в подкрепа на пчеларството и изразява надежда, че те ще бъдат използвани ефективно в държавите членки;
13. обръща внимание на необходимостта предвидените средства да се обвържат възможно най-тясно с поетите ангажименти, за да се постигнат целите за повишаване на конкурентоспособността и устойчивостта на европейското селско стопанство;
14. призовава за пълно привеждане в съответствие на преките плащания в ЕС-28 във възможно най-кратък срок.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

<b>Дата на приемане</b>	17.9.2013 г.
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+ :                24 - :                1 0 :                1
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Eric Andrieu, Liam Aylward, José Bové, Vasilica Viorica Dăncilă, Paolo De Castro, Albert Deß, Herbert Dorfmann, Hynek Fajmon, Мария Габриел, Iratxe García Pérez, Julie Girling, Martin Häusling, Esther Herranz García, Elisabeth Jeggle, Elisabeth Köstinger, Agnès Le Brun, Mairead McGuinness, James Nicholson, Wojciech Michał Olejniczak, Britta Reimers, Ulrike Rodust, Alfreds Rubiks, Giancarlo Scottà, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Alyn Smith
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Pilar Ayuso, Maria do Céu Patrão Neves

6.9.2013

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РИБНО СТОПАНСТВО

на вниманието на комисията по бюджети

относно бюджета на Европейския съюз за 2014 г. – Раздел III – Комисия (2013/0000(BUD))

Докладчик по становище: Крешенцио Ривелини

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по рибно стопанство приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. отбелязва закъснението на Европейската комисия при изготвянето на проектобюджета за 2014 г. и посочва, че това забавяне е пряко свързано с преговорите по многогодишната финансова рамка за периода 2014-2020 г.;
2. отбелязва новата структура на бюджета за морското дело и рибарството;
3. изисква сумите от бюджета за 2014 г. да отговарят на предизвикателствата в областта на наскоро реформираната обща политика в областта на рибарството (ОПОР) и развитието на интегрирана морска политика (ИМП);
4. следователно призовава държавите членки да постигнат необходимото взаимодействие между различните европейски фондове, включително Европейския фонд за морско дело и рибарство, за да отговорят на трудните предизвикателства, свързани с общата икономическа криза в Европа и необходимостта от насърчаване на развитието на европейските крайбрежни и морски райони и устойчивостта и конкурентоспособността на сектора на рибарството;
5. подчертава значението на поисканите от Парламента пилотни проекти и призовава Комисията да продължи да полага усилия за изпълнението им;
6. отбелязва промяната на метода на управление от пряко управление към споделено управление на помощите за разходите на държавите членки в областта на контрола и събирането на данни; счита, че тази промяна следва да улесни прилагането от страна на държавите членки на техните задължения в тези области, които са от основно значение за правилното функциониране на ОПОР;
7. отбелязва, че значителни суми, свързани със споразуменията за партньорство за

устойчиво рибарство, са поставени в резерв; настоятелно призовава Комисията да продължи преговорите с трети държави с оглед своевременно сключване на устойчиви и взаимноизгодни споразумения в областта на рибарството, водещи до използването на бюджетните кредити, поискани в рамките на бюджета, и позволяващи флотът на ЕС да се възползва в максимална степен от риболовния сезон 2014 г.;

8. отбелязва, че по-голямата част от бюджетните кредити за плащания, включени в проектобюджета за 2014 г., ще послужат за покриване на нуждите за програмите в периода 2007-2013 г.; отбелязва, че тези бюджетни кредити за плащания са необходими, за да се спазят поетите в миналото задължения;
9. изразява съжаление относно предложението на Съвета за намаляване на необходимите бюджетни кредити за плащания в бюджета за 2014 г., тъй като това ще окаже специфично въздействие върху проекти и програми, започнати в рамките на предходния програмен период; особено засегнато ще бъде изпълнението на Европейския фонд за рибарство/Финансовия инструмент за ориентиране на рибарството (споделено управление), тъй като бюджетните кредити за плащания в проектобюджета за 2014 г. вече са под равнището на бюджета за 2013 г.;
10. изразява съжаление относно предложението на Съвета за съкращаване на бюджетните кредити в бюджета за 2014 г., тъй като това ще окаже отрицателно въздействие върху тази първа година от новата програма, която е насочена към подкрепа на политическите реформи и инициативи в съответствие с приоритетите на стратегията „Европа 2020“;
11. настоява проектобюджетът на Комисията за 2014 г. да бъде съответно възстановен.



## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	5.9.2013 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 20 -: 0 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	John Stuart Agnew, Antonello Antinoro, Kriton Arsenis, Chris Davies, Carmen Fraga Estévez, Dolores García-Hierro Caraballo, Marek Józef Gróbarczyk, Werner Kuhn, Isabella Lövin, Gabriel Mato Adrover, Guido Milana, Maria do Céu Patrão Neves, Crescenzo Rivellini, Raúl Romeva i Rueda, Struan Stevenson, Isabelle Thomas, Nils Torvalds
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Jean Louis Cottigny, Iñaki Irazabalbeitia Fernández, Jens Nilsson, Nikolaos Salavrakos
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Jan Kozłowski

5.9.2013

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

на вниманието на комисията по бюджети

относно общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година — всички раздели (2013/2145(BUD))

Докладчик по становище: Мортен Льокегор

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по култура и образование приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. отбелязва, че 2014 г. ще бъде първата година за започването и изпълнението на новите многогодишни програми в областта на образованието, обучението, младежта, спорта, културата, медиите и гражданството; приветства факта, че за първи път европейското измерение в спорта се подкрепя от програма на ЕС; подчертава значението на достатъчни по размер бюджетни кредити за поети задължения и плащания за гарантиране на пълноценното функциониране на програмите от самото начало на програмния период;
2. настоява за осигуряването на достатъчно бюджетни кредити за плащания с оглед правилното и пълноценно изпълнение на политическите ангажименти за 2014 г.;
3. подчертава, че новата програма в областта на образованието, обучението, младежта и спорта е от решаващо значение за успеха на стратегията „Европа 2020“; припомня, че в миналото имаше особено голямо търсене на мобилност в рамките на схемата „Еразъм“; подчертава значението на тази програма и на инициативата за младежка заетост за пригодността за заетост на младите хора; изисква следователно да се отдели специално внимание на равнището на бюджетните кредити за плащания за мобилност и на отговорността на организацията във връзка с механизма за гарантиране още от първата година на действие; подчертава при все това, че тези програми не могат да заместят структурните усилия и реформи, които трябва да направят образователните системи и пазарите на труда в държавите членки пригодни за посрещане на бъдещите предизвикателства;
4. припомня проблемите във връзка с недостатъчното равнище на бюджетните кредити за плащания във връзка с програмите за учене през целия живот, и по-

специално „Еразъм“, в коригирания бюджет за 2012 г. и бюджета за 2013 г.; призовава Съвета да гарантира адекватно изпълнение на програмата, като има предвид високата степен на изпълнение;

5. настоява бюджетните кредити за действията за младежта да бъдат предоставяни по отделен бюджетен ред, отразяващ техните специфични цели;
6. счита, че средствата в подкрепа на Специалните олимпийски игри следва да бъдат предоставяни по отделен бюджетен ред, за да се гарантира финансирането от ЕС на това европейско събитие в съответствие с Декларацията на Европейския парламент от 2009 г. за подпомагане на специалните олимпийски игри в Европейския съюз;
7. подчертава, че програмата „Творческа Европа“ ще бъде от голямо значение за подпомагането на културните и творческите индустрии, които допринасят не само за културното многообразие, но и за икономиката; изразява съжаление, че равнището на бюджетните кредити за тази програма в проектобюджета на Комисията е значително по-ниско, отколкото за предшестващите я програми през 2013 г., и призовава за неговото увеличаване;
8. изразява съжаление предвид факта, че в проектобюджета на Комисията се предвиждат по-малко бюджетни кредити за поети задължения за програма „Европа за гражданите“ през 2014 г., отколкото през 2013 г.; призовава за увеличаване на бюджетните кредити;
9. подчертава, че комуникационната политика на ЕС е от решаващо значение за доближаването на ЕС до неговите граждани и за насърчаването на тяхната осведоменост, разбиране и участие в процеса на определяне на политиките на ЕС; призовава за задълбочаване на междуинституционалното сътрудничество в областта на комуникационните политики в навечерието на изборите през 2014 г.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	5.9.2013 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 17 -: 0 0: 1
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Santiago Fisas Ayxela, Lorenzo Fontana, Petra Kammerevert, Morten Løkkegaard, Emma McClarkin, Emilio Menéndez del Valle, Marietje Schaake, Marco Scurria, Hannu Takkula, Sabine Verheyen, Milan Zver
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	François Alfonsi, Ivo Belet, Seán Kelly, Iosif Matula, Elisabeth Morin-Chartier
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Raffaele Baldassarre, Marino Baldini, Preslav Borissov, Jens Nilsson

9.9.2013

## **СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ГРАЖДАНСКИ СВОБОДИ, ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ**

на вниманието на комисията по бюджети

относно проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година (2013/2145(BUD))

Докладчик по становище: Ян Мьолдер

### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. изразява съжаление за намаляването, в сравнение с бюджета за 2013 г., на бюджетните кредити за поети задължения с 9,4 % и на бюджетните кредити за плащания с 11,9 % по функция 3 „Сигурност и гражданство”, която цели утвърждаване на понятието за европейско гражданство чрез създаването на пространство на свобода, правосъдие, сигурност и достъп до основни обществени блага и услуги; това понятие се нуждае от укрепване в настоящите условия на икономическа криза, както и с оглед на предстоящите европейски избори;
2. счита, че е трудно да изрази своята позиция по проектобюджета в момент, когато по повечето правни основания на програмите и фондовете все още се водят преговори;
3. настоява Комисията и държавите членки да положат всички необходими усилия, за да гарантират ефективното изразходване на бюджета на ЕС, и всички действия, финансирани от него, да имат ясна европейска добавена стойност; държавите членки следва по-специално да си споделят задачите, когато това е възможно, както и да засилят сътрудничеството си;
4. подчертава, че солидарността между държавите членки в областта на предоставянето на убежище и миграцията следва да бъде засилена и че бюджетът на ЕС следва да покаже ясна ангажираност в тази насока, включително и подходящ принос на държавите членки;
5. настоява агенциите да получат подходящи ресурси за прилагането на наскоро одобрените системи и проекти; следователно счита, че бюджетът на Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на

държавите членки на Европейския съюз (Frontex) следва да бъде увеличен, за да се осигурят достатъчно ресурси за функционирането на Европейската система за наблюдение на границите (Eurosur) като паневропейска система за наблюдение на границите; счита, че подходящото финансово обезпечаване ще позволи на Eurosur да намали броя на незаконните мигранти, които влизат в ЕС, без да бъдат открити, да намали броя на смъртните случаи на незаконни мигранти по море и да допринесе за предотвратяването на трансгранични престъпления; освен това счита, че бюджетът на Европол и на Европейската служба за подкрепа в областта на убежището (EASO) следва да бъде увеличен, с цел да се осигурят средства за новосъздадения Европейски център за борба с киберпрестъпността, както и за приетия неотдавна пакет за убежището и произтичащите във връзка с него нови задачи за трите агенции;

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

<b>Дата на приемане</b>	5.9.2013 г.
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+ :            40 - :            9 0 :            0
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Jan Philipp Albrecht, Edit Bauer, Emine Bozkurt, Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Frank Engel, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Svetoslav Hristov Malinov, Véronique Mathieu Houillon, Anthea McIntyre, Nuno Melo, Roberta Metsola, Claude Moraes, Antigoni Papadopoulou, Georgios Papanikolaou, Jacek Protasiewicz, Carmen Romero López, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Renate Sommer, Rui Tavares, Nils Torvalds, Wim van de Camp, Axel Voss, Renate Weber, Josef Weidenholzer, Cecilia Wikström, Auke Zijlstra
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Andrew Henry William Brons, Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Gabriel, Monika Hohlmeier, Stanimir Ilchev, Iliana Malinova Iotova, Franziska Keller, Jan Mulder, Jens Rohde, Marie-Christine Vergiat, Manfred Weber
<b>Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Davor Ivo Stier

4.9.2013

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО КОНСТИТУЦИОННИ ВЪПРОСИ

на вниманието на комисията по бюджети

относно общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година — всички раздели (2013/2145(BUD))

Докладчик по становище: Мортен Месерсмит

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по конституционни въпроси приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

- А. като има предвид, че много държави членки са изправени пред сериозни бюджетни затруднения и че бюджетът на Съюза трябва да отразява това; като има предвид също така, че бюджетът на Съюза е, наред с другото, основен инструмент за катализиране на инвестициите, който трябва да бъде подсилен във време на криза;
- Б. като има предвид, че трябва да се зачитат промените, въведени в бюджетната процедура с Договора от Лисабон;
  - 1. подчертава, че 2014 г. е година на избори, което налага прилагането на съгласуван бюджетен подход спрямо осигуряването на информация за изборите за Европейски парламент; призовава за кампания за информиране на гражданите относно техните изборителни права, влиянието на Съюза върху ежедневието им и ролята на Европейския парламент като институция, като информацията следва да се предоставя на всички езици на Съюза;
  - 2. призовава за оценка на комуникационната стратегия за изборите през 2009 г. и изтъква необходимостта от подобна оценка за изборите през 2014 г.;
  - 3. отбелязва, че 2013 г. е „Европейска година на гражданите“ и изисква бюджетните кредити в бюджета за 2014 г. да се използват и за задълбочена оценка на тази инициатива;
  - 4. изразява съжаление относно трайните проблеми във връзка с европейската гражданска инициатива и изтъква необходимостта да се даде приоритет в бюджета не само на самите инициативи, но и на свързаната с тях комуникационна дейност; отбелязва, че логистичните проблеми бяха много големи и че те трябва да бъдат



решени, за да се увеличи популярността на европейската гражданска инициатива и доверието в нея;

5. счита, че откритостта трябва да бъде хоризонтална ключова дума в бюджетните процедури на всички институции на ЕС; изразява съжаление, че досега не е било възможно да се постигне споразумение за пълна прозрачност.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	4.9.2013 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 14 -: 3 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Andrew Henry William Brons, Ashley Fox, Roberto Gualtieri, Enrique Guerrero Salom, Gerald Häfner, Stanimir Ilchev, Constance Le Grip, Paulo Rangel, Søren Bo Søndergaard, Indrek Tarand, Rafał Trzaskowski, Luis Yáñez-Barnuevo García
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Zuzana Brzobohatá, Dimitrios Droutsas
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Marino Baldini, Susy De Martini, Andrej Plenković

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	9.10.2013 г.
Резултат от окончателното гласуване	+ :            32 - :            3 0 :            3
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Richard Ashworth, Francesca Balzani, Zuzana Brzobohatá, Jean Louis Cottigny, Jean-Luc Dehaene, Isabelle Durant, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Jens Geier, Ivars Godmanis, Ingeborg Gräßle, Lucas Hartong, Jutta Haug, Monika Hohlmeier, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ivailo Kalfin, Sergej Kozlík, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Giovanni La Via, George Lyon, Barbara Matera, Vojtěch Mynář, Juan Andrés Naranjo Escobar, Dominique Riquet, Alda Sousa, Derek Vaughan, Angelika Werthmann
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	François Alfonsi, Frédéric Daerden, Ivana Maletić, Paul Rübig, Peter Šťastný, Nils Torvalds
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Ildikó Gáll-Pelcz, Oldřich Vlasák